

# FUEN ASSEMBLY OF DELEGATES

# FUEV DELEGIERTEN- VERSAMMLUNG

10. MAI 2014, FLENSBURG.





**Inhaltsverzeichnis**  
**Table of content**  
**Содержание**

Tagesordnung .....	2
Agenda .....	3
Повестка дня .....	4
Einberufung Delegiertenversammlung .....	5
Letter convening the Assembly of Delegates .....	7
<b>Protokoll / Minutes</b>	
Protokoll der Delegiertenversammlung.....	9
Minutes of the Assembly of Delegates .....	14
Протокол собрания делегатов .....	19
<b>Finanzen / Finances</b>	
Revisionsbericht 2013 .....	24
Audit Report 2013 .....	25
Einnahmen Ausgaben Übersicht 2013 .....	26
Income-Expenses overview .....	27
Konten FUEV .....	28
Accounts FUEV .....	29
Gewinn- und Verlustrechnung 2013 / Profit and loss account 2013 .....	30
Bilanz 2013 / Balance 2013 .....	31
Projektförderungen 2013 .....	32
Project Funding 2013 .....	33
Etat 2014 .....	34
Budget 2014 .....	35
<b>Resolutionen / Resolutions .....</b>	<b>36</b>
FUEV MINDERHEITEN MANIFESTO .....	37
FUEN MINORITY MANIFESTO .....	39
МАНИФЕСТ МЕНЬШИНСТВ .....	41
Delegation der türkischen Minderheit von West-Thrakien .....	43
Delegation of the Turkish Minority of Western Thrace .....	45
Делегация турецкого меньшинства Западной Фракии .....	47
Ökumenische Föderation der Konstantinopler .....	49
Ecumenical Federation of Constantinopolitans .....	50
Ecumenical Federation of Constantinopolitans (RUS) .....	51
Die Jenischen .....	52
The Yenish .....	53
Самостоятельное признание енишей (Jenische).....	54
Der Internationale Verband der deutschen Kultur .....	55
The Internationaler Verband der deutschen Kultur IVDK .....	56
Международный союз немецкой культуры .....	57
Gesellschaft der Karpaten-Ruthenen.....	58
Society of the Carpatho-Rusyns/ Ruthenes .....	58
ОБЩЕСТВО КАРПАТСКИХ РУСИНОВ/ЗАКАРПАТЬЕ, УКРАИНА.....	59
<b>Anträge auf Mitgliedschaft / Membership Applications .....</b>	<b>60</b>
The Federal Lezghin National and Cultural Autonomy (FLNCA).....	60
ProDG.....	62

## Tagesordnung

*FUEV Delegiertenversammlung 2014*

*Samstag, 10.05.2014*

*Hotel des Nordens, Flensburg*

1. Begrüßung durch den Präsidenten Hans Heinrich Hansen
2. Konstituierung der Delegiertenversammlung
  - a. Wahl des Versammlungsleiters
  - b. Festlegung Stimmzähler und Protokollführer
  - c. Feststellung der Beschlussfähigkeit
  - d. Abstimmung der Tagesordnung
  - e. Genehmigung des Protokolls der Delegiertenversammlung 2013
3. Berichte
  - a. Tätigkeitsbericht 2013-2014
  - b. Finanz- und Revisorenbericht 2013-2014
4. Aussprache und Entlastung
5. Bericht der Jugend Europäischer Volksgruppen
6. Mitgliedsorganisationen und Beitragssystem
7. Anträge und Resolutionen
8. Anträge auf Mitgliedschaft
9. Varia

## Agenda

*FUEN Assembly of Delegates 2014*  
*Saturday, 10 May 2014*  
*Hotel des Nordens, Flensburg*

1. Welcome by the President Hans Heinrich Hansen
2. Constitutive part of the Assembly of Delegates
  - a. Election of the leader of the Assembly
  - b. Decision on the counters of the votes and writer of the minutes
  - c. Establishment of the quorum
  - d. Vote on the agenda
  - e. Adoption of the minutes of the Assembly of Delegates in 2013
3. Reports
  - a. Activity report 2013-2014
  - b. Financial report and audit report 2013-2014
4. Debate and discharge of the Presidium
5. Report by the Youth of European Nationalities
6. Member Organisations and system of membership fees
7. Motions and resolutions
8. Membership applications
9. Miscellaneous

## Повестка дня

*Собрание делегатов FUEV 2014 г.*

*Суббота, 10.05.2014 г.*

*Гостиница Севера, Фленсбург*

1. Приветствие президента Ганса Генриха Хансена
2. Формирование собрания делегатов
  - a. Избрание руководителя собрания
  - b. Назначение счетчиков голосов и секретаря, ведущего протокол
  - c. Определение правомочности
  - d. Согласование повестки дня
  - e. Утверждение протокола собрания делегатов 2013
3. Отчеты
  - a. Отчет о деятельности 2013-2014 гг.
  - b. Финансовый отчет и отчет ревизоров 2013-2014 гг.
4. Прения и одобрение работы
5. Отчет Молодежного союза национальных меньшинств Европы
6. Организации-члены и система взносов
7. Заявления и резолюции
8. Заявления о членстве
9. Разное

## Einberufung Delegiertenversammlung

Flensburg, 14. März 2014

### FUEV Delegiertenversammlung 2014

Liebe Mitgliedsorganisationen der FUEV,  
liebe Vorsitzende,

der FUEV Kongress im Jahr des 65-jährigen Jubiläums der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen findet wie angekündigt vom 07.-11.05.2014 im deutsch-dänischen Grenzland in Zusammenarbeit mit unseren Mitgliedsorganisationen SSF und BDN statt.

**Hiermit berufe ich im Namen der FUEV die Delegiertenversammlung 2014 ein, für Samstag, den 10. Mai 2014 ins Hotel des Nordens in Flensburg.**

Der Einberufung liegen die Tagesordnung sowie das Protokoll der Delegiertenversammlung von Brixen 2013 bei. Vorschläge zur Tagesordnung, Anträge, Resolutionen sind in einer der vier offiziellen Sprachen der FUEV zu richten ans FUEV Generalsekretariat bis 6 Wochen vor der Delegiertenversammlung.

Teilnahme- und stimmberechtigt sind alle Mitgliedsorganisationen, die ihre Mitgliedsbeiträge fristgerecht entrichten. Die Zahlung der Mitgliedsbeiträge 2014 bzw. die Einreichung eines Antrages auf Ermäßigung ist fällig bis zum 30.03.2014.

Im Zuge der Anpassung des Systems der Mitgliedsorganisationen haben einige Organisationen das Angebot auf Fördermitgliedschaft erhalten. Wir möchten alle Minderheiten in der FUEV Familie behalten und bitten um verbindliche Rückmeldung zwecks Mitgliedschaft bis spätestens 30.03.2014.

Im Mittelpunkt der Delegiertenversammlung steht die Auswertung des ersten Jahres des in Brixen 2013 neugewählten Präsidiums. Insbesondere beleuchtet werden im Rahmen des Kongresses und der Delegiertenversammlung die Umsetzung der Programmatischen Erklärung, der Stand der Europäischen Bürgerinitiative Minority SafePack, der FUEV Schwerpunkte Politische Partizipation, Sprachenvielfalt, Haus der Minderheiten, Solidarität mit den Roma, aktuelle Anliegen der Minderheiten in Europa und die Neuregelung der Mitgliedschaften.

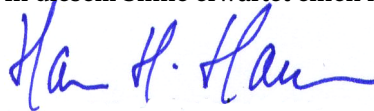
Am Abend der Delegiertenversammlung findet die festliche Gala aus Anlass des 65-jährigen Jubiläums der FUEV im Saal des Hotel des Nordens statt. Grund genug, gemeinsam Bilanz zu ziehen und zu feiern. Beiträge zum Fest sind außerordentlich willkommen.

Das FUEV Präsidium tagt vom 18.-19. März zusammen mit Vertretern des Europäischen Bürgerkomitees und des Europäischen Dialogforums in Brüssel. Wir erwarten in Kürze die erste Stellungnahme der EU-Kommission auf die beim Europäischen Gerichtshof eingereichte Klage gegen die Ablehnung unserer Bürgerinitiative Minority SafePack.

Liebe Mitgliedsorganisationen, liebe Freunde,

wir verfolgen mit Sorge die Entwicklungen in der Ukraine und auf der Halbinsel Krim. Unsere Gedanken und Sorgen sind bei den Menschen vor Ort. Wieder zeigt sich, dass das friedliche Zusammenleben mehrerer Völker, Nationen und Minderheiten in Europa keine Selbstverständlichkeit ist.

In diesem Sinne erwartet einen hochspannenden Kongress und verbleibt mit besten Grüßen,



Hans Heinrich Hansen  
FUEV-Präsident

**Anlage**

Tagesordnung  
Protokoll



## Letter convening the Assembly of Delegates

Flensburg, 14 March 2014

### **FUEN Assembly of Delegates 2014**

Dear Member Organisations of FUEN,  
Dear Chairmen,

As announced, in the years of the 65 years' jubilee of the Federal Union of European Nationalities, the FUEN Congress will take place from 7 till 11 May 2014 in the German-Danish border regions in cooperation with our member organisations SSF and BdN.

**On behalf of FUEN I hereby convene the Assembly of Delegates of 2014, that will take place in Hotel des Nordens in Flensburg on Saturday, 10 May 2014.**

The convening letter comes with the agenda and the minutes of the Assembly of Delegates from Brixen in 2013. Proposals for the agenda, motions and resolutions have to be submitted to the FUEN Secretariat in one of the four official languages of FUEN not later than 6 weeks prior to the Assembly of Delegates.

All the member organisations who have paid their membership fee in due time are entitled to participate and vote. All the member organisations have to pay their membership fees for 2014 or submit an application for a reduction before 30 March 2014.

In the framework of the reform of the system of member organisations some organisations received the offer to become Supporting Members. We would like to retain all the minorities within our FUEN family and request a binding response about your membership status before 30 March 2014.

The main theme of the Assembly of Delegates will be the evaluation of the first year of the Presidium that was newly elected in Brixen in 2013. In particular, the programmatic declaration, the status quo concerning the European Citizens' Initiative Minority SafePack, the FUEN key areas of Political Participation, Language Diversity, House of Minorities, Solidarity with the Roma, topical issues related to the minorities in Europe and the new policy as regards memberships will be discussed and illuminated during the congress and the Assembly of Delegates.

In the evening after the Assembly of Delegates the festive gala will take place on the occasion of the 65 years' jubilee of FUEN in the hall of Hotel des Nordens. Reason enough to make up the balance together with you and to celebrate. Contributions for the party are very welcome.

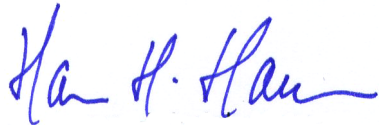
On 18-19 March the FUEN Presidium will have a meeting in Brussels together with the representatives of the European Citizens' Committee. We expect the first reply of the European Commission to the appeal that we submitted to the European Court of Justice against the rejection of our Minority SafePack Citizens' Initiative soon.

Dear Member Organisations, dear friends,

With great concern we are following the developments in Ukraine and in the Crimea peninsula. Our thoughts and concerns are with the people over there. Once again we have to notice that the situation in which various peoples, nations and minorities are living peacefully together cannot be taken for granted in Europe.

It is with these thoughts that we look forward to an exciting congress.

Kind regards,

A handwritten signature in blue ink, which appears to read "Hans H. Hansen". The signature is fluid and cursive.

Hans Heinrich Hansen  
FUEN President

**Annexes**

Agenda

Minutes

## Protokoll der Delegiertenversammlung

Während der Delegiertenversammlung des 58. Kongresses der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen (FUEV) am 22. Juni 2013 in Brixen, Südtirol, Italien wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### ALLGEMEIN

Eröffnung der Delegiertenversammlung durch FUEV-Präsidenten Hans Heinrich HANSEN.

#### Beschluss 2013-01

Jan DIEDRICHSEN wird per Akklamation einstimmig zum Versammlungsleiter gewählt.

#### Beschluss 2013-02

Rejzka LIPPITSCH und Evgenia VIBE der Jugend Europäischer Volksgruppen (JEV) werden auf Vorschlag von Jan DIEDRICHSEN als Stimmzähler angenommen.

#### Beschluss 2013-03

Frank DE BOER wird einstimmig zum Protokollführer gewählt.

#### Beschluss 2013-04

Jan DIEDRICHSEN erklärt, dass die Einberufung laut Satzungen fristgerecht stattgefunden hat. Demnach ist die Delegiertenversammlung beschlussfähig. Es erheben sich keine Einwände gegen die Beschlussfähigkeit.

#### Beschluss 2013-05

Die vorliegende Tagesordnung wird einstimmig angenommen.

#### Beschluss 2013-06

Das Protokoll der Delegiertenversammlung von 2012 in Moskau wird ohne Anmerkungen einstimmig angenommen.

#### Beschluss 2013-07

Bericht von FUEV-Präsident Hans Heinrich HANSEN.  
Bericht des Generalsekretariats von FUEV-Direktor Jan DIEDRICHSEN.  
Bericht von FUEV-Revisor Gert WIENCKE.  
Bericht über die Mitgliedsbeiträge von Dr. Hauke BARTELS  
Bericht der Jugend Europäischer Volksgruppen (JEV) von Fatma RESIT.

Die Delegiertenversammlung entlastet mit 140 Delegiertenstimmen einstimmig das Präsidium für das Geschäfts- und Kalenderjahr 2012, nimmt den Revisionsbericht 2012 und den Finanzbericht 2012/2013 an.

#### Beschluss 2013-08

Auf Vorschlag von Hans Heinrich HANSEN und Dr. Hauke BARTELS wird der Beschluss getroffen, dass das Präsidium die geltende Mitgliedsbeitragsregelung bis zur nächsten Delegiertenversammlung umsetzt. Den säumigen Zahlern wird die Möglichkeit der Fördermitgliedschaft angeboten.

#### Beschluss 2013-09

Auf Vorschlag von David STATNIK wird beschlossen, dass ein dringlicher Antrag gemäß § 20 der Satzung der FUEV angenommen wird, in dem die Mitglieder, Förderer und Regionen aufgefordert werden, zur

Sicherung der FUEV Finanzen beizutragen. Das FUEV Präsidium erhält den Auftrag den Antrag zu bearbeiten.

Beschluss 2013-10

Die Programmatische Erklärung 2013 wird von der Delegiertenversammlung mit 146 Stimmen einstimmig angenommen.

## SATZUNGSÄNDERUNG

Es wird eine Satzungsänderung zu den Artikeln 30 und 25 der Satzung vorgenommen.

Beschluss 2013-11

Die Satzungsänderung bezüglich Artikel 30/30 a der Satzung wird von der Delegiertenversammlung einstimmig angenommen.

Artikel 30 neu beschlossen:

Vorstand im Sinne des Bürgerlichen Gesetzbuches sind der Präsident und der Vizepräsident. Jeder von ihnen ist zusammen mit dem Präsidenten gemeinsam vertretungsberechtigt.

Artikel 30 bisher:

Je zwei Präsidiumsmitglieder vertreten die FUEV gerichtlich und außergerichtlich.

Artikel 30a wird neu hinzugefügt:

Mitglieder des Präsidiums führen ihr Amt grundsätzlich ehrenamtlich aus. Die Zahlung von Tätigkeitsvergütungen an Vorstandsmitglieder ist davon abweichend in angemessener Höhe zulässig. Die Beschlussfassung darüber erfolgt durch das Präsidium. Das betroffene Präsidiumsmitglied ist bei der Abstimmung nicht stimmberechtigt.

Beschluss 2013-12

Es wird mit 145 Stimmen dafür abgestimmt, dass die Delegiertenversammlung grundsätzlich dafür ist, Artikel 25 zu ändern. Es gibt eine Gegenstimme.

Beschluss 2013-13

Es gibt zwei Vorschläge bezüglich der Amtsperioden der Vizepräsidenten:

Das Präsidium schlägt vor, die Befristung für die Amtszeiten der Vizepräsidenten gänzlich aufzuheben.

Der Verband der deutschen Sozial-Kulturellen Gesellschaften in Polen (VDG) schlägt vor, dass die Befristung für die Amtszeit der Vizepräsidenten grundsätzlich bestehen bleiben soll, aber von drei auf vier Amtszeiten erhöht werden soll.

Der Vorschlag der VDG wird mit 43 Stimmen dafür, 72 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt. Damit ist der Vorschlag vom Präsidium angenommen und die Befristung für die Vizepräsidenten aufgehoben.

Artikel 25 neu beschlossen:

Die Mitglieder des Präsidiums werden für jeweils drei Jahre gewählt. Der Präsident kann höchstens zweimal wiedergewählt werden.

Artikel 25 bisher:

Die Mitglieder des Präsidiums werden für jeweils drei Jahre wiedergewählt. Der Präsident und die Vizepräsidenten können höchstens zweimal wiedergewählt werden.

## RESOLUTIONEN

Beschluss 2013-14

Die Resolution 2013 – 01, eingebracht von der Domowina zur Stärkung der Kulturautonomie der Sorben wird einstimmig von der Delegiertenversammlung angenommen.

Beschluss 2013-15

Die Resolution 2013 – 02, eingebracht vom Internationalen Verband der Deutschen Kultur (IVDK) zum Bedenken über neues Gesetz Nr. 121 FS: NGO als „ausländische Agenten“ wird einstimmig von der Delegiertenversammlung angenommen.

Beschluss 2013-16

Die Resolution 2013 – 03, eingebracht vom Verein der Krimtataren zur andauernden Diskriminierung der Krimtataren in der Region Krim (Ukraine) wird einstimmig von der Delegiertenversammlung angenommen.

Beschluss 2013-17

Die Resolution 2013 – 04, eingebracht vom Kroatischen Zentrum Wien, dem Kroatischen Kulturverein im Burgenland und dem Rat der Kärntner Slowenen zu Volksgruppenrechten in Österreich wird einstimmig von der Delegiertenversammlung angenommen.

Beschluss 2013-18

Die Resolution 2013 – 05, eingebracht vom Rat der Deutschen der Ukraine zu Ethnopolitik und deutschen Minderheiten in der Ukraine wird einstimmig von der Delegiertenversammlung angenommen.

Beschluss 2013-19

Die Resolution 2013 – 06, eingebracht von der Western Thrace Minority University Graduates Association (WTMUGA) / Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF) zur Prävention von Hass motivierten Übergriffen auf die türkische Minderheit in West-Thrakien wird einstimmig von der Delegiertenversammlung angenommen.

Beschluss 2013-20

Die Resolution 2013 – 07, eingebracht von der Western Thrace Minority University Graduates Association (WTMUGA) / Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF) zur Verletzung der Rechte der West-Thrakien Türken als Minderheit wird mit 6 Enthaltungen von der Delegiertenversammlung angenommen.

## WAHLEN

Beschluss 2013-21

Das Wahlkomitee, bestehend aus Jörgen JENSEN HAHN, Frank DE BOER und Steen SCHRÖDER, wird gemäß Wahlordnung der Satzung von der Delegiertenversammlung einstimmig angenommen.

146 Delegiertenstimmen sind vertreten.

**Beschluss 2013-22**

Die Delegiertenversammlung wählt Hans Heinrich HANSEN per 143 Stimmen und 2 Enthaltungen erneut zum Präsidenten.

**Beschluss 2013-23**

Gert WIENCKE und Hans Christian BOCK werden einstimmig als Revisoren gewählt.

**Beschluss 2013-24**

Die Delegiertenversammlung wählt folgende Vizepräsidenten:

Martha STOCKER, Südtirolerin	143 Stimmen
Bernhard ZIESCH, Lausitzer Sorbe	116 Stimmen
Loránt VINCZE, Ungar in Rumänien	108 Stimmen
Olga MARTENS, Russlanddeutsche	107 Stimmen
Dieter Paul KÜSSNER, Südschleswiger	92 Stimmen
Halit HABİP ÖGLU, West-Thrakien Türke	90 Stimmen

Nicht gewählt wurde Gabriela NOVAK-KARALL.

**ANTRÄGE AUF MITGLIEDSCHAFT****Beschluss 2013-25**

Die Delegiertenversammlung nimmt die Partei der Ungarischen Gemeinschaft / Magyar Közösség Pártja einstimmig an.

**Beschluss 2013-26**

Die Delegiertenversammlung nimmt die Freundschaft Gleichheit und Frieden Partei / Dostluk Esitlik Baris Partisi der West-Thrakien Türken in Griechenland einstimmig an.

**Beschluss 2013-27**

Die Delegiertenversammlung nimmt die Bretonische Nationalpartei / Strollad Breizh einstimmig an.

**WAHL EUROPÄISCHES DIALOGFORUM****Beschluss 2013-28**

Die Delegiertenversammlung wählt folgende Mitglieder ins Europäische Dialogforum:

David STATNIK, Lausitzer Sorbe	106 Stimmen
Jens A. CHRISTIANSEN, Südschleswiger	95 Stimmen
Nanti OLIP, Kärntner Slowene	90 Stimmen
Koloman BRENNER, Ungarndeutscher	87 Stimmen
Herbert HEUSS, Zentralrat Deutscher Sinti und Roma	80 Stimmen
Bernard GAIDA, Deutscher in Polen	75 Stimmen
Gabriela NOVAK-KARALL, Burgenlandkroatin	67 Stimmen

Nicht gewählt wurden:

Petar TYRAN, Burgenlandkroate  
Sebahattin ABDURRAHMAN, West-Thrakien Türke



FEDERAL UNION OF EUROPEAN NATIONALITIES · FÖDERALISTISCHE UNION EUROPÄISCHER VOLKSGRUPPEN  
ФЕДЕРАЛИСТСКИЙ СОЮЗ ЕВРОПЕЙСКИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ · UNION FÉDÉRALISTE DES COMMUNAUTÉS ETHNIQUES EUROPÉENNES

## VARIA

Hinrich JÜRGENSEN, Bund Deutscher Nordschleswiger und Dieter Paul KÜSSNER, SSF laden die Delegierten zum nächsten FUEV Kongress ein, der 2014 im deutsch-dänischen Grenzland stattfinden wird.

---

Protokollführer: Frank de Boer  
Versammlungsleiter: Jan Diedrichsen

## Minutes of the Assembly of Delegates

During the Assembly of Delegates at the 58th Congress of the Federal Union of European Nationalities (FUEN) at 22 June 2013 in Brixen, South Tyrol, Italy, the following decisions were taken:

### GENERAL

Opening of the Assembly of Delegates by FUEN President Hans Heinrich HANSEN.

#### Decision 2013-01

Jan DIEDRICHSEN is elected as leader of the Assembly by acclamation and unanimously.

#### Decision 2013-02

Rejzka LIPPITSCH and Evgenia VIBE of the Youth of European Nationalities (YEN) are accepted as counters of the votes on a proposal by Jan DIEDRICHSEN.

#### Decision 2013-03

Frank DE BOER is unanimously elected as writer of the minutes.

#### Decision 2013-04

Jan DIEDRICHSEN explains that the Assembly was convened according to the statutes and in due time. Therefore the Assembly of Delegates has a quorum. There are no objections against the Assembly having a quorum.

#### Decision 2013-05

The proposed agenda is adopted unanimously.

#### Decision 2013-06

The minutes of the Assembly of Delegates of 2012 in Moscow is adopted unanimously without any comments.

#### Decision 2013-07

Report by FUEN President Hans Heinrich HANSEN.

Report from the Secretariat by FUEN Director Jan DIEDRICHSEN.

Report by FUEN Auditor Gert WIENCKE.

Report about the Membership fees by Dr Hauke BARTELS

Report from the Youth of European Nationalities (YEN) by Fatma RESIT.

The Assembly of Delegates unanimously decides to discharge the Presidium for the operating and calendar year 2012 with 140 votes and adopts the audit report 2012 and the financial report 2012/2013.

#### Decision 2013-08

On a proposal from Hans Heinrich HANSEN and Dr Hauke BARTELS the decision is taken that the Presidium will enforce the existing rules for membership fees until the next Assembly of Delegates. Defaulting Members will be offered the possibility to become Supporting Members.

#### Decision 2013-09



On a proposal from David STATNIK the decision is taken to adopt an urgent motion according to Article 20 of the Statutes, calling on Members, donors and regions to contribute to safeguarding the financial situation of FUEN. The FUEN Presidium shall have the task to follow up on the motion.

#### Decision 2013-10

The Programmatic Declaration 2013 is unanimously adopted by the Assembly of Delegates with 146 votes.

### AMENDMENTS TO THE STATUTES

There will be an amendment to Articles 30 and 25 of the Statutes.

#### Decision 2013-11

The proposal for an amendment of Article 30/30a of the Statutes is unanimously adopted by the Assembly of Delegates.

#### New Article 30:

The board within the meaning of the German Civil Code are the President and the Vice President. Any one of them is together with the President authorised to represent the association.

#### Former Article 30:

FUEN can be represented in court and out-of-court by any two members of the Presidium.

#### A new Article 30a will be added:

In principle members of the Presidium perform their tasks in an honorary capacity. Deviating from that, it is permitted to pay an appropriate amount of compensation to the members of the Presidium. Decisions on this subject are taken by the Presidium. When the vote is taken, the member of the Presidium concerned shall not have the right to vote.

#### Decision 2013-12

With 145 votes in favour a vote is taken that holds that the Assembly of Delegates is essentially in favour of changing Article 25. There is one vote against.

#### Decision 2013-13

There are two proposals as regards the term of office of the Vice Presidents:

The Presidium proposes to remove the limitation of the term of office for the Vice Presidents altogether.

The Verband der deutschen Sozial-Kulturellen Gesellschaften in Polen (VDG) proposes to preserve the limitation for the term of office for the Vice Presidents as a matter of principle, but to increase the number of terms of office from three to four terms.

The proposal by VDG is rejected with 43 votes in favour, 72 votes against and 4 abstentions. As a result the proposal of the Presidium is adopted and the limitation for the Vice Presidents is removed.

#### New Article 25:

Members of the Presidium are elected for a period of three years. The President may not be re-elected more than twice.

#### Former Article 25:

Members of the Presidium are elected for a period of three years. The President and the Vice Presidents may not be re-elected more than twice.

### RESOLUTIONS

#### Decision 2013-14

Resolution 2013 – 01, submitted by Domowina, on Strengthening the Cultural Autonomy of the Sorbs, is unanimously adopted by the Assembly of Delegates.

#### Decision 2013-15

Resolution 2013 – 02, submitted by the International Association of the German Culture (IVDK), on Concerns about the New Statute No. 121 FS: NGOs as 'Foreign Agents', is unanimously adopted by the Assembly of Delegates.

#### Decision 2013-16

Resolution 2013 – 03, submitted by the Mejlis of the Crimean Tatar People, on Continuing Discrimination against the Crimean Tatars in the Crimea Region (Ukraine), is unanimously adopted by the Assembly of Delegates.

#### Decision 2013-17

Resolution 2013 – 04, submitted by the Croatian Centre in Vienna, the Croatian Cultural Association in Burgenland and the Council of the Carinthian Slovenes, on Ethnic Group Law in Austria, is unanimously adopted by the Assembly of Delegates.

#### Decision 2013-18

Resolution 2013 – 05, submitted by the Council of the Germans in Ukraine, on Ethno-Politics and the German Minorities in Ukraine, is unanimously adopted by the Assembly of Delegates.

#### Decision 2013-19

Resolution 2013 – 06, submitted by the Western Thrace Minority University Graduates Association (WTMUGA) / Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF), on Prevention of Hate-Motivated Attacks against the Turkish Minority in Western Thrace is unanimously adopted by the Assembly of Delegates.

#### Decision 2013-20

Resolution 2013 – 07, submitted by the Western Thrace Minority University Graduates Association (WTMUGA) / Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF), on Violations of the Rights of the Western Thrace Turks as a Minority, is adopted by the Assembly of Delegates with 6 abstentions.

## ELECTIONS

### Decision 2013-21

The Election Board consisting of Jörgen JENSEN HAHN, Frank DE BOER and Steen SCHRÖDER is unanimously accepted by the Assembly of Delegates according to the Statutes.

There are a total of 146 votes from the Delegates.

### Decision 2013-22

The Assembly of Delegates elects Hans Heinrich HANSEN once again as President with 143 votes in favour and 2 abstentions.

### Decision 2013-23

Gert WIENCKE and Hans Christian BOCK are unanimously elected as Auditors.

### Decision 2013-24

The Assembly of Delegates elects the following Vice Presidents:

Martha STOCKER, South Tyrolean	143 votes
Bernhard ZIESCH, Lusatian Sorb	116 votes
Loránt VINCZE, Hungarian in Rumania	108 votes
Olga MARTENS, German in Russia	107 votes
Dieter Paul KÜSSNER, Dane in Germany	92 votes
Halit HABİP ÖGLU, Western Thrace Turk	90 votes

Not elected: Gabriela NOVAK-KARALL.

## MEMBERSHIP APPLICATIONS

### Decision 2013-25

The Assembly of Delegates unanimously accepts the Party of Hungarian Community / Magyar Közösség Pártja as a Member.

### Decision 2013-26

The Assembly of Delegates unanimously accepts the Friendship, Equality and Peace Party / Dostluk Esitlik Baris Partisi of the Western Thrace Turks in Greece as a Member.

### Decision 2013-27

The Assembly of Delegates unanimously accepts the Breton Party / Strollad Breizh as a Member.

## ELECTION OF THE EUROPEAN DIALOGUE FORUM

Decision 2013-28

The Assembly of Delegates elects the following Members of the European Dialogue Forum:

David STATNIK, Lusatian Sorbs	106 votes
Jens A. CHRISTIANSEN, Dane in Germany	95 votes
Nanti OLIP, Carinthian Slovene	90 votes
Koloman BRENNER, German in Hungary	87 votes
Herbert HEUSS, Central Council of the German Sinti and Roma	80 votes
Bernard GAIDA, German in Poland	75 votes
Gabriela NOVAK-KARALL, Burgenland Croat	67 votes

Not elected:

Petar TYRAN, Burgenland Croat  
Sebahattin ABDURRAHMAN, Western Thrace Turk

## MISCELLANEOUS

Hinrich JÜRGENSEN of Bund Deutscher Nordschleswiger and Dieter Paul KÜSSNER of SSF invite all the Delegates to come to the next FUEN Congress, which will take place in the German-Danish border region in 2014.

---

Writer of the Minutes:	Frank de Boer
Leader of the Assembly:	Jan Diedrichsen

## Протокол собрания делегатов

Во время собрания делегатов 58-го конгресса Федералистского Союза национальных меньшинств Европы (FUEV) 22 июня 2013 г. в Бриксене, Южный Тироль, Италия, были приняты следующие решения:

### ОБЩЕЕ

Открытие собрания делегатов президентом FUEV Хансом Генрихом ХАНСЕНОМ.

#### Решение 2013-01

Jan DIEDRICHSEN в опросном порядке единогласно избирается председателем собрания.

#### Решение 2013-02

Rejzka LIPPITSCH и Evgenia VIBE из Молодежного союза национальных меньшинств Европы (JEV) по предложению Jan DIEDRICHSEN назначаются счетчиками голосов.

#### Решение 2013-03

Frank DE BOER единогласно избирается секретарем для ведения протокола собрания.

#### Решение 2013-04

Jan DIEDRICHSEN заявляет, что созыв состоялся в соответствии со сроками согласно Уставам. Следовательно, собрание делегатов является правомочным. Возражений против правомочности не имеется.

#### Решение 2013-05

Имеющаяся повестка дня принимается единогласно.

#### Решение 2013-06

Протокол собрания делегатов от 2012 г. в Москве единогласно принимается без замечаний.

#### Решение 2013-07

Отчет президента FUEV Hans Heinrich HANSEN.

Отчет генерального секретариата директора FUEV Jan DIEDRICHSEN

Отчет ревизора FUEV Gert WIENCKE.

Отчет д-ра Hauke BARTELS о членских взносах

Отчет Fatma RESIT о Молодежном союзе национальных меньшинств Европы (JEV).

Собрание делегатов 140 голосами делегатов единогласно утверждает работу Президиума за финансовый и календарный 2012 г., утверждает ревизионный отчет за 2012 год и финансовый отчет за 2012/2013 гг.

#### Решение 2013-08

По предложению Heinrich HANSEN и д-ра Hauke BARTELS принимается решение, что Президиум будет осуществлять реализацию действующего регулирования о членских взносах до следующего собрания делегатов. Членам, имеющим задолженность, будет предложена возможность членства с поддержкой по уплате членских взносов.

#### Решение 2013-09

По предложению David STATNIK принимается решение о принятии срочного ходатайства согл. § 20 Устава FUEV, в котором члены, спонсоры и регионы призываются вносить финансовые взносы для обеспечения FUEV. Президиуму FUEV поручается обработка ходатайства.

Решение 2013-10

Программное заявление 2013 г. принимается собранием делегатом 146-ью голосами единогласно.

#### ИЗМЕНЕНИЕ УСТАВА

Осуществляется изменение Устава по ст. 30 и 25 Устава.

Решение 2013-11

Изменение Устава кас. ст. 30/30а Устава принимается собранием делегатов единогласно.

Ст. 30 в новой принятой редакции:

Правление в смысле Гражданского кодекса составляют президент и вице-президент. Каждый из них имеет право представительства совместно с президентом.

Ст. 30 ранее:

По два члена Президиума представляют FUEV в судебном и внесудебном порядке.

Добавляется новая ст. 30а:

Члены Президиума всегда осуществляют свою деятельность на общественных началах. В то же время допустима выплата членам Правления вознаграждений за деятельность в соразмерном объеме. Решение об этом принимает Президиум. Соответствующий член Президиума не имеет права голоса при голосовании.

Решение 2013-12

145 голосами при 1 голосе против принимается решение, что собрание делегатов принципиально выступает за изменение ст. 25.

Решение 2013-13

Имеются 2 предложения касательно сроков полномочий вице-президентов:

Президиум предлагает полностью отменить ограничение сроков полномочий вице-президентов.

Союз немецких социокультурных обществ в Польше (Verband der deutschen Sozial-Kulturellen Gesellschaften in Polen - VDG) предлагает, что ограничение сроков полномочий вице-президентов принципиально должно сохраниться, но должно быть увеличено с 3-х до 4-х сроков пребывания на посту.

Предложение VDG отклоняется при 43-х голосах «за», 72 голосах – «против» и 4-х воздержавшихся. Таким образом, принимается предложение Президиума, и ограничение срока полномочий для вице-президентов отменяется.

Принимается новая ст. 25:

Члены Президиума избираются каждый на 3 года. Президент может быть переизбран не более двух раз.

Прежняя редакция ст. 25:

Члены Президиума переизбираются каждый раз на 3 года. Президент и вице-президенты могут быть переизбраны не более 2 раз.

## РЕЗОЛЮЦИИ

### Решение 2013-14

Резолюция 2013 – 01, внесенная от Domowina по укреплению культурной автономии сорбов, принимается собранием делегатов единогласно.

### Решение 2013-15

Резолюция 2013 – 02, внесенная Международным союзом немецкой культуры (МСНК) о сомнениях относительно нового закона № 121 ФЗ: НГО как «иностранные агенты» принимается собранием делегатов единогласно.

### Решение 2013-16

Резолюция 2013 – 03, внесенная Союзом крымских татар о продолжающейся дискриминации крымский татар в регионе Крым (Украина), принимается собранием делегатов единогласно.

### Решение 2013-17

Резолюция 2013 – 04, внесенная Хорватским центром Вены, Хорватским культурным союзом в Бургенланде и Советом словенцев Каринтии в отношении прав народностей в Австрии, принимается собранием делегатов единогласно.

### Решение 2013-18

Резолюция 2013 – 05, внесенная Советом немцев Украины в отношении этнической политики и немецких меньшинств на Украине единогласно принимается собранием делегатов.

### Решение 2013-19

Резолюция 2013 – 06, внесенная Ассоциацией выпускников университета западно-фракийского меньшинства (Western Thrace Minority University Graduates Association - WTMUGA) / Федерации западно-фракийских турок в Европе (Federation of Western Thrace Turks in Europe - ABTTF) о предотвращении вызванных ненавистью выпадов против турецкого меньшинства в Западной Фракии, принято собранием делегатов единогласно.

### Решение 2013-20

Резолюция 2013 – 07, внесенная Ассоциацией выпускников университета западно-фракийского меньшинства (Western Thrace Minority University Graduates Association - WTMUGA) / Федерации западно-фракийских турок в Европе (Federation of Western Thrace Turks in Europe - ABTTF) о нарушении прав турок Западной Фракии как меньшинства принята собранием делегатов при 6 воздержавшихся.

## ВЫБОРЫ

### Решение 2013-21

Избирательный комитет в составе JENSEN HAHN, Frank DE BOER и Steen SCHRÖDER в соответствии с Порядком выборов Устава принимается собранием делегатов единогласно.

Представлено 146 голосов делегатов.

### Решение 2013-22

Собрание делегатов 143 голосами при 2-х воздержавшихся переизбирает на пост президента Hans Heinrich HANSEN.

#### Решение 2013-23

Gert WIENCKE и Hans Christian BOCK единогласно избираются ревизорами.

#### Решение 2013-24

Собрание делегатов избирает следующих вице-президентов:

Martha STOCKER, южнотиролец	143 голосов
Bernhard ZIESCH, лаузицкий сорб	116 голосов
Lořánt VINCZE, румынский венгр	108 голосов
Olga MARTENS, российская немка	107 Stimmen
Dieter Paul KÜSSNER, южносилезец	92 голосов
Halit HABİPOĞLU, западно-фракийский турок	90 голосов

Не была избрана Gabriela NOVAK-KARALL.

#### ХОДАТАЙСТВА О ЧЛЕНСТВЕ

#### Решение 2013-25

Собрание делегатов единогласно принимает Партию Венгерского Сообщества / Magyar Közösség Pártja.

#### Решение 2013-26

Собрание делегатов единогласно принимает Партию Дружбы, Равенства и Мира / Dostluk Esitlik Baris Partisi западно-фракийских турок в Греции.

#### Решение 2013-27

Собрание делегатов единогласно принимает Бретонскую национальную партию / Strollad Breizh.

#### ВЫБОРЫ В ЕВРОПЕЙСКИЙ ДИАЛОГОВЫЙ ФОРУМ

#### Решение 2013-28

Собрание делегатов избирает в Европейский диалоговый форум следующих членов:

David STATNIK, лаузицкий сорб	106 голосов
Jens A. CHRISTIANSEN, южносилезец	95 голосов
Nanti OLIP, каринтский словенец	90 голосов
Koloman BRENNER, венгерский немец	87 голосов
Herbert HEUSS, Центральный совет по проблемам синти и рома в Германии	80 голосов
Bernard GAIDA, польский немец	75 голосов
Gabriela NOVAK-KARALL, бургенландская хорватка	67 голосов

Не были избраны:

Petar TYRAN, бургенландский хорват

Sebahattin ABDURRAHMAN, западно-фракийский турок

#### РАЗНОЕ





FEDERAL UNION OF EUROPEAN NATIONALITIES · FÖDERALISTISCHE UNION EUROPÄISCHER VOLKSGRUPPEN  
ФЕДЕРАЛИСТСКИЙ СОЮЗ ЕВРОПЕЙСКИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ · UNION FÉDÉRALISTE DES COMMUNAUTÉS ETHNIQUES EUROPÉENNES

Hinrich JÜRGENSEN, Союз северосилезских немцев (Bund Deutscher Nordschleswiger), и Dieter Paul KÜSSNER, SSF, приглашают делегатов на следующий конгресс FUEV, который состоится в 2014 г. в германо-датской пограничной области.

Протокол вел: Frank de Boer  
Председатель собрания: Jan Diedrichsen

## Revisionsbericht 2013



FEDERAL UNION OF EUROPEAN NATIONALITIES  
FÖDERALISTISCHE UNION EUROPÄISCHER VOLKSGRUPPEN  
ФЕДЕРАЛИСТСКИЙ СОЮЗ ЕВРОПЕЙСКИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ  
UNION FÉDÉRALISTE DES COMMUNAUTÉS ETHNIQUES EUROPÉENNES

### REVISIONSBERICHT 2013


Der Jahresabschluss für das Jahr 2013 wurde von den Revisoren, unter Beachtung der haushaltsrechtlichen Vorgaben des Landes Schleswig-Holstein und des Bewilligungsbescheides des Landes Schleswig-Holstein vom 30.04.2013 geprüft.

In der Revisionsprüfung wurden alle Buchungen gesichtet und mit den Belegen verglichen. Es ergaben sich keine Beanstandungen.

Der FUEV wird seitens der Revisoren ein sparsamer und wirtschaftlicher Umgang mit den zur Verfügung stehenden Haushaltsmitteln bestätigt.

Der Jahresabschluss für das Jahr 2013 ergab einen Jahresüberschuss in Höhe von 1.804,41 €.

Der Jahresabschluss wird von der BDO Wirtschaftsprüfungsgesellschaft erstellt.

  
Revisor

  
Revisor

Flensburg, 28.02.2014

[www.fuen.org](http://www.fuen.org)

FUEN · Schiffbrücke 41 · 24939 Flensburg · Germany  
Telephone +49 461 128 55 · Telefax +49 461 18 07 09 · info@fuen.org

Union Bank Flensburg · BLZ 215 201 00 · KTO 00120 84 · SWIFT UNBDE21 · IBAN DE31 2152 0100 0000 0120 84  
Sydbank Flensburg · BLZ 215 106 00 · KTO 100 035 1600 · SWIFT SYBKDE22 · IBAN DE55 2151 0600 1000 3516 00

## Audit Report 2013



FEDERAL UNION OF EUROPEAN NATIONALITIES  
FÖDERALISTISCHE UNION EUROPÄISCHER VOLKSGRUPPEN  
ФЕДЕРАЛИСТСКИЙ СОЮЗ ЕВРОПЕЙСКИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ  
UNION FÉDÉRALISTE DES COMMUNAUTÉS ETHNIQUES EUROPÉENNES

### AUDIT REPORT 2013

The annual accounts for the year 2013 were inspected by the auditors, with due regard to the budget rules of the Land Schleswig-Holstein, and the notice of granting of the Land Schleswig-Holstein from 30 April 2013.

During the audit all bookings were inspected and checked with the bills and receipts. There were no reasons for objections.

The auditors confirm that FUEN handles the budget at its disposal in a provident and economical way.

The annual accounts for the year 2013 resulted in a profit of € 1.804,41

The annual accounts will be prepared by BDO Accountants.

  
Auditor

  
Auditor

Flensburg, 28th of February 2014

[www.fuen.org](http://www.fuen.org)

FUEN · Schiffbrücke 41 · 24939 Flensburg · Germany  
Telephone +49 461 128 55 · Telefax +49 461 18 07 09 · info@fuen.org

Union Bank Flensburg · BLZ 215 201 00 · KTO 00120 84 · SWIFT UNBNDE21 · IBAN DE31 2152 0100 0000 0120 84  
Sydbank Flensburg · BLZ 215 106 00 · KTO 100 035 1600 · SWIFT SYBKDE22 · IBAN DE55 2151 0600 1000 3516 00

## Einnahmen Ausgaben Übersicht 2013

01.01.-31.12.2013

EINNAHMEN	Soll 2013	Ist 31.12.2013
<b>Vermischte Einnahmen</b>	<b>4.000,00 €</b>	<b>3.548,24 €</b>
<b>Institutionelle Förderung</b>	<b>120.000,00 €</b>	<b>125.000,00 €</b>
D Schleswig-Holstein	20.000,00 €	20.000,00 €
I Autonome Provinz Bozen-Südtirol	12.500,00 €	12.500,00 €
I Autonome Region Trentino-Südtirol*	35.000,00 €	35.000,00 €
A Land Kärnten	2.500,00 €	2.500,00 €
B Deutschsprachige Gemeinschaft	5.000,00 €	5.000,00 €
D Freistaat Sachsen	20.000,00 €	20.000,00 €
DK Unterrichtsministerium	25.000,00 €	30.000,00 €
<b>Spenden</b>	<b>26.000,00 €</b>	<b>- €</b>
<b>Mitgliedsbeiträge</b>	<b>75.000,00 €</b>	<b>59.712,50 €</b>
<b>Drittmittel, Sonstige</b>	<b>25.000,00 €</b>	<b>34.664,53 €</b>
<b>SUMME EINNAHMEN</b>	<b>250.000,00 €</b>	<b>222.25,27 €</b>

AUSGABEN	Soll 2013	Ist 31.12.2013
<b>Personalaufwand</b>	160.500,00 €	<b>158.910,88 €</b>
<b>Sachaufwand</b>		<b>58.384,25 €</b>
<b>Raumaufwand</b>	10.000,00 €	5.919,56 €
<b>Sachaufwand</b>	10.000,00 €	6.278,67 €
<b>Kommunikationsaufwand</b>	12.500,00 €	8.719,10 €
<b>Reisekosten</b>	24.500,00 €	16.485,27 €
<b>Veröffentlichungen</b>	10.000,00 €	4.912,19 €
<b>Tagungen u. Veranstaltungen</b>	6.000,00 €	127,55 €
<b>Übersetzungen</b>	7.500,00 €	3.407,24 €
<b>Diverse Aufwendungen</b>	9.000,00 €	12.534,67 €
<b>SUMME AUSGABEN</b>	<b>250.000,00 €</b>	<b>217.295,13 €</b>

Abschreibungen -3.825,73 €

**Jahresergebnis 1.804,41 €**

\* Förderung Autonome Region Trentino-Südtirol i.H.v. 45.000,00 €, davon 10.000 € für die Jugend Europäischer Volksgruppen (JEV)

## Income-Expenses overview

01/01/2013-31/12/2013

INCOME	Budget 2013	Actual 31.12.2013
<b>Various Income</b>	<b>4.000,00 €</b>	<b>3.548,24 €</b>
<b>Institutional Funding</b>	<b>120.000,00 €</b>	<b>125.000,00 €</b>
D Schleswig-Holstein	20.000,00 €	20.000,00 €
I Autonomous Province of Bolzano-South Tyrol	12.500,00 €	12.500,00 €
I Autonomous Region Trentino-South Tyrol *	35.000,00 €	35.000,00 €
A Land of Carinthia	2.500,00 €	2.500,00 €
B German-speaking Community	5.000,00 €	5.000,00 €
D Free State of Saxony	20.000,00 €	20.000,00 €
DK Education Ministry	25.000,00 €	30.000,00 €
<b>Donations</b>	<b>26.000,00 €</b>	<b>- €</b>
<b>Membership Contributions</b>	<b>75.000,00 €</b>	<b>59.712,50 €</b>
<b>Third party funding / projects</b>	<b>25.000,00 €</b>	<b>34.664,53 €</b>
<b>INCOME (TOTAL 31/12/2012)</b>	<b>250.000,00 €</b>	<b>222.25,27 €</b>

EXPENSES	Budget 2013	Actual 31.12.2013
<b>Personnel</b>	160.500,00 €	<b>158.910,88 €</b>
<b>Material expenditure</b>		<b>58.384,25 €</b>
<b>Premises</b>	10.000,00 €	5.919,56 €
<b>Materials</b>	10.000,00 €	6.278,67 €
<b>Communication</b>	12.500,00 €	8.719,10 €
<b>Travel</b>	24.500,00 €	16.485,27 €
<b>Publications</b>	10.000,00 €	4.912,19 €
<b>Conferences and events</b>	6.000,00 €	127,55 €
<b>Translation</b>	7.500,00 €	3.407,24 €
<b>Various expenditure</b>	9.000,00 €	12.534,67 €
<b>EXPENSES (TOTAL 31/12/2013)</b>	<b>250.000,00 €</b>	<b>217.295,13 €</b>

Amortisations -3.825,73 €

**Annual profit 1.804,41 €**

\* Funding Autonomous Region Trentino-South Tyrol of 45.000,00 €, of which 10.000,00 € for the Youth of European Nationalities (YEN)

## Konten FUEV

01/01/2013-31/12/2013

	Sydbank FUEV	-335,07 €
	Unionbank	17.263,80 €
	Kasse	487,60 €
	Sydbank Sperrkonto Bürgschaft	40.022,39 €
	Sydbank Sprachennetzwerk	7.778,41 €
<b>BESTAND 01.01.2013</b>		<b>65.217,13 €</b>
	Sydbank FUEV	21.336,12 €
	Unionbank	- 20.059,18 €
	Kasse	680,52 €
	Sydbank Sperrkonto Bürgschaft	89,84 €
	Sydbank Sprachennetzwerk	9.582,56 €
<b>BESTAND 31.12.2013</b>		<b>11.629,86 €</b>
<b>ERTRÄGE 2013</b>		
	Institutionelle Förderung	125.000,00 €
	Mitgliedsbeiträge	59.712,50 €
	Vermischte Einnahmen, Sonstiges, Drittmittel, Zinsen	38.212,77 €
	Zuschüsse zu Projekten	319.984,68 €
<b>Gesamt</b>		<b>542.909,95 €</b>
<b>AUFWENDUNGEN 2013</b>		
	Institutioneller Haushalt Personalkosten	158.910,88 €
	Institutioneller Haushalt Sachkosten	58.384,25 €
	Projektaufwendungen	319.984,68 €
	Abschreibungen	3.825,73 €
<b>Gesamt</b>		<b>541.105,54 €</b>
	Jahresüberschuss	1.804,41 €
<b>ERGEBNIS 2013</b>		
	Anfangskapital 01.01.2013	- 41.230,23 €
	Jahresüberschuss 2013	1.804,41 €
	<b>31.12.13</b>	<b>-39.425,82 €</b>

Die Revisionsprüfungen der FUEV fanden am 6.12.2013 und 28.02.2014 statt.

Die Prüfung zum Jahresabschluss 2013 erfolgte am 30.01.2014 durch die BDO Wirtschaftsprüfungsgesellschaft.

Der Jahresabschluss wird den Delegierten ausgehändigt.

## Accounts FUEV

01/01/2013 – 31/12/2013

	Sydbank FUEV	-335,07 €
	Unionbank	17.263,80 €
	Cash	487,60 €
	Sydbank blocked account guarantee	40.022,39 €
	Sydbank Language Network	7.778,41 €
<b>HOLDINGS 01/01/2013</b>		<b>65.217,13 €</b>

	Sydbank FUEV	21.336,12 €
	Unionbank	- 20.059,18 €
	Cash	680,52 €
	Sydbank blocked account guarantee	89,84 €
	Sydbank Language Network	9.582,56 €
<b>HOLDINGS 01/01/2013</b>		<b>11.629,86 €</b>

### INCOME 2013

	Institutional Funding	125.000,00 €
	Membership fees	59.712,50 €
	Various income, other sources, interest	38.212,77 €
	Project funding	319.984,68 €
<b>Total</b>		<b>542.909,95 €</b>

### EXPENDITURE 2013

	Institutional budget personel	158.910,88 €
	Institutional budget material costs	58.384,25 €
	Project expenditure	319.984,68 €
	Amortisations	3.825,73 €
<b>Total</b>		<b>541.105,54 €</b>

Annual profit 1.804,41 €

### RESULT 2013

	Opening capital 01/01/2013	- 41.230,23 €
	Annual profit 2013	1.804,41 €
<b>Results 31/12/2013</b>		<b>-39.425,82 €</b>

The audit of FUEN took place on 6/12/2013 and 28/02/2014.

The assessment of the annual financial report 2013 took place on 30/01/2014 by BDO accountants.

The annual financial report 2013 will be handed to the delegates.

## Gewinn- und Verlustrechnung 2013 / Profit and loss account 2013

### Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e.V., Flensburg

Jahresabschluss für das Geschäftsjahr vom 1. Januar 2013 bis zum 31. Dezember 2013

#### Gewinn- und Verlustrechnung

	2013 EUR	Vorjahr EUR
1. sonstige betriebliche Erträge		492.899,32
2. Personalaufwand		
a) Löhne und Gehälter	167.001,02	140.595,22
b) soziale Abgaben	29.921,60	16.176,57
3. Abschreibungen auf immaterielle Vermögens- gegenstände des Anlagevermögens und Sachanlagen		
4. sonstige betriebliche Aufwendungen		
5. sonstige Zinsen und ähnliche Erträge	- 3.825,73	- 2.735,39
6. Zinsen und ähnliche Aufwendungen	- 338.554,71	- 356.438,30
	84,85	34,04
	- 1.802,48	- 325,36
<b>7. Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit</b>	<b>1.804,41</b>	<b>23.337,48</b>
8. Steuern vom Einkommen und vom Ertrag	0,00	0,53
<b>9. Jahresüberschuss/Jahresfehlbetrag</b>	<b>1.804,41</b>	<b>23.338,01</b>



## Bilanz 2013 / Balance 2013

Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e.V., Flensburg  
 Jahresabschluss für das Geschäftsjahr vom 1. Januar 2013 bis zum 31. Dezember 2013  
 Bilanz

A K T I V A		P A S S I V A	
	31.12.2013 EUR	Vorjahr EUR	
<b>A. Anlagevermögen</b>			<b>A. Eigenkapital</b>
I. Immaterielle Vermögensgegenstände Konzessionen, gewerbliche Schutzrechte und ähnliche Rechte und Werte sowie Lizenzen an solchen Rechten und Werten	1.576,00	1.776,00	I. Anfangskapital
II. Sachanlagen Betriebs- und Geschäftsausstattung	5.077,00	2.522,00	II. Jahresüberschuss/Jahresfehlbetrag davon nicht durch Eigenkapital gedeckt
			0,00
<b>B. Umlaufvermögen</b>	6.653,00	4.298,00	<b>B. Rückstellungen</b>
I. Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände sonstige Vermögensgegenstände	92.859,20	3.285,13	sonstige Rückstellungen
II. Kassenbestand und Guthaben bei Kreditinstituten	31.689,04	65.552,20	<b>C. Verbindlichkeiten</b>
	124.548,24	68.837,33	1. Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten
<b>C. Rechnungsabgrenzungsposten</b>	130,54	140,54	2. sonstige Verbindlichkeiten
<b>D. nicht durch Eigenkapital gedeckter Fehlbetrag</b>	39.425,82	41.230,23	<b>D. Rechnungsabgrenzungsposten</b>
	170.757,60	114.506,10	
	<u>170.757,60</u>	<u>114.506,10</u>	
			31.12.2013 EUR
			Vorjahr EUR
			- 17.892,22
			- 23.338,01
			<u>41.230,23</u>
			<u>0,00</u>
			<u>4.060,00</u>
			20.059,18
			146.638,42
			<u>110.061,03</u>
			166.697,60
			110.396,10
			<u>0,00</u>
			<u>250,00</u>
			<u>170.757,60</u>
			<u>114.506,10</u>

## Projektförderungen 2013

### Mehrjährige Projektförderungen 2013 - 2015

<b>proML - Europäische Sprachkampagne 2012-2014 (399.967 €)</b>		Bewilligung für 2012 - 2014
Multilaterales Projekt im Rahmen des EU- Programms für Lebenslanges Lernen	<b>399.967,00 €</b>	Bankbürgschaft Sicherheitsleistung
<b>Sydslesvigudvalget 2012-2013 (20.000 €)</b>		Bewilligung für 2012 und 2013
Ko-Finanzierung Europäische Sprachkampagne	<b>9.994,32 €</b>	Gesamtförderung 20.000,00 €
<b>INTERREG 4a 2013-2015</b>		
Haus der Minderheiten	<b>539.579,00 €</b>	Bewilligung

### 2013

<b>Robert Bosch Stiftung</b>		
Maßnahmenplan/Aktionsplan	<b>25.000,00 €</b>	Bewilligung
<b>FUEV Kongress 2013</b>		
Autonome Region Trentino-Südtirol / Südtiroler Sparkassen Stiftung	<b>39.000,00 €</b>	Bewilligung
<b>Bundesministerium des Innern</b>		
AGDM- Webportal	<b>15.000,00 €</b>	Bewilligung
<b>Bundesministerium des Innern</b>		
Karte der europ. Minderheiten/Sprachen	<b>44.850,00 €</b>	Bewilligung

## Projektförderungen 2014

### 2014

<b>Land Schleswig Holstein - Staatskanzlei</b>		
Renovierung und Einrichtung eines Projektbüros „Haus der Minderheiten“	<b>75.000,00 €</b>	Bewilligung
<b>Region Syddanmark</b>		
Dybbøl 2014 – Europa 2014	<b>30.000,00 €</b>	Bewilligung (220.000,00 DKK)
<b>Bundesministerium des Innern</b>		
FUEV Kongress 2014	<b>40.000,00 €</b>	beantragt
<b>Bundesministerium des Innern</b>		
AGDM- Webportal	<b>15.000,00 €</b>	Bewilligung

## Project Funding 2013

### Multiannual projects Funding 2013 - 2015

<b>proML – European Language Campaign</b>		Approval for 2012 - 2014
Multilateral project within the EU Programme Lifelong Learning	<b>399.967,00 €</b>	Bank guarantee
<b>Sydslesvigudvalget 2012-2013 (20.000 €)</b>		Approval for 2012-2013
Co-funding for European Language Campaign	<b>9.994,32 €</b>	Total funding 20.000 €
<b>INTERREG 4a 2013-2015</b>		
House of the Minorities	<b>539.579,00 €</b>	Approval

### 2013

<b>Robert Bosch Foundation</b>		
Activity programm	<b>25.000,00 €</b>	Approval
<b>FUEN Congress 2013</b>		
Autonomous Region Trentino-South Tirol / Foundation “Südtiroler Sparkasse”	<b>39.000,00 €</b>	Approval
<b>German Federal Ministry of the Interior</b>		
AGDM-webportal	<b>15.000,00 €</b>	Approval
<b>German Federal Ministry of the Interior</b>		
Map of europ. minorities/languages	<b>44.850,00 €</b>	Approval

## Project Funding 2014

### 2014

<b>Land of Schleswig-Holstein –Chancellery</b>		
Renovation, decoration and furnishing of a project office “House of Minorities”	<b>75,000.00 €</b>	Approved
<b>Region Syddanmark</b>		
Dybbøl 2014 – Europe 2014	<b>30,000.00 €</b>	Approved (220,000.00 DKK)
<b>German Federal Ministry of the Interior</b>		
FUEN congress 2014	<b>40,000.00 €</b>	Requested
<b>German Federal Ministry of the Interior</b>		
AGDM-web portal	<b>15,000.00 €</b>	Approved

## Etat 2014

<b>EINNAHMEN</b>		<b>250.000,00 €</b>
<b>Vermischte Einnahmen</b>		<b>6.575,00 €</b>
<b>Mitgliedsbeiträge</b>		<b>70.000,00 €</b>
<b>Institutionelle Förderung</b>		<b>131.000,00 €</b>
	D Schleswig-Holstein	26.000,00 €
	I Autonome Provinz Bozen-Südtirol	12.500,00 €
	I Autonome Region Trentino-Südtirol*	35.000,00 €
	A Land Kärnten	2.500,00 €
	B Deutschsprachige Gemeinschaft	5.000,00 €
	D Freistaat Sachsen	20.000,00 €
	DK Undervisningsministeriet	30.000,00 €
<b>Drittmittel, Spenden</b>		<b>42.425,00 €</b>
<b>AUSGABEN</b>		<b>250.000,00 €</b>
<b>Personalkosten</b>		<b>175.000,00 €</b>
<b>Sachkosten</b>		<b>75.000,00 €</b>
	Reisekosten	21.500,00 €
	Raumaufwand	7.500,00 €
	Sachaufwand	8.500,00 €
	Kommunikationsaufwand	9.000,00 €
	Tagungen	5.000,00 €
	Übersetzungen	3.500,00 €
	Veröffentlichungen	7.500,00 €
	Sonstige Kosten	12.500,00 €

\* Antrag auf Betriebskostenförderung im Rahmen des EU-Programms für BürgerInnen und Bürger - Beantragt für 2014: 154.000 €

## Budget 2014

<b>INCOME</b>		<b>250.000,00 €</b>
<b>Various Income</b>		<b>6.575,00 €</b>
<b>Membership Contributions</b>		<b>70.000,00 €</b>
<b>Institutional Funding</b>		<b>131.000,00 €</b>
	D Schleswig-Holstein	26.000,00 €
	I Autonomous Province of Bolzano/Bozen-South Tyrol	12.500,00 €
	I Autonomous Region Trentino-South Tyrol	35.000,00 €
	A Land of Carinthia	2.500,00 €
	B German-speaking Community	5.000,00 €
	D Free State of Saxony	20.000,00 €
	DK Education Ministry	30.000,00 €
<b>Donations, Third party funding</b>		<b>42.425,00 €</b>
<b>EXPENSES</b>		<b>250.000,00 €</b>
<b>Personnel</b>		<b>175.000,00 €</b>
<b>Material expenditure</b>		<b>75.000,00 €</b>
	Travel	21.500,00 €
	Premises	7.500,00 €
	Materials	8.500,00 €
	Communication	9.000,00 €
	Conferences and events	5.000,00 €
	Translation	3.500,00 €
	Publications	7.500,00 €
	Various expenditure	12.500,00 €

\* Application for structural support within the EU Programme Europe for Citizens was applied for 2014: 154.000 €

## Resolutionen / Resolutions

### **2014-01**

FUEV MINDERHEITEN MANIFESTO / FUEN MINORITY MANIFESTO / МАНИФЕСТ МЕНЬШИНСТВ

### **2014-02**

Delegation der türkischen Minderheit von West-Thrakien / Delegation of the Turkish Minority of Western Thrace / Делегация турецкого меньшинства Западной Фракии

### **2014-03**

Ökumenische Föderation der Konstantinopler / Ecumenical Federation of Constantinopolitans

### **2014-04**

Die Jenischen / The Yenish / Самостоятельное признание енишей (Jenische)

### **2014-05**

Der Internationale Verband der deutschen Kultur / The Internationaler Verband der deutschen Kultur  
IVDK / Международный союз немецкой культуры

### **2016-06**

Gesellschaft der Karpaten-Ruthenen / Society of the Carpatho-Rusyns/ Ruthenes / ОБЩЕСТВО  
КАРПАТСКИХ РУСИНОВ/ЗАКАРПАТЬЕ, УКРАИНА

## **FUEV MINDERHEITEN MANIFESTO**

### **Resolution aus Anlass des FUEV-Kongresses 2014 in Flensburg**

*Die Delegiertenversammlung der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen (FUEV) verabschiedete am 10. Mai 2014 im Hotel des Nordens*

**unter Berücksichtigung** der 2013 in der „Programmatischen Erklärung“ formulierten politischen Forderungen,

**unter Berücksichtigung** der 2013 in der Europäischen Bürgerinitiative „Minority SafePack Initiative“ festgehaltenen legislativen Vorschläge,

**unter Berücksichtigung** der 2006 in der Charta der autochthonen nationalen Minderheiten / Volksgruppen festgelegten Grundprinzipien und Grundrechte,

**unter Berücksichtigung** der Dokumente des Europarates und der Europäischen Union, die betreffend der Situation und der Rechte der autochthonen nationalen Minderheiten in Europa verabschiedet worden sind,

*folgende Resolution.*

*Die Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen und die Vertreter der Minderheiten / Volksgruppen und Nationalitäten betrachten die Ablehnung aller Vorschläge und Fragen hinsichtlich des Schutzes der nationalen Minderheiten durch die Europäische Kommission als nicht akzeptabel.*

Der Vertrag der Europäischen Union erkennt an, dass “die Werte, auf die sich die Union gründet, die Achtung der Menschenwürde, Freiheit, Demokratie, Gleichheit, Rechtsstaatlichkeit und die Wahrung der Menschenrechte, einschließlich der Rechte der Personen, die Minderheiten angehören” sind. Leider verfügt der Vertrag nur über einen partiellen und schwachen Rahmen zum Schutz dieser Werte.

Wir sind der Auffassung,

(1) dass die Minderheiten keine Gefahr für den Zusammenhalt Europas oder der Staaten darstellen. Sie führen in ihrer Vielfalt vielmehr zu einer Bereicherung des staatlichen und gesellschaftlichen Lebens und müssen darin geschützt und unterstützt werden.

(2) dass die Europäische Union einen Kurswechsel vornehmen muss und dass die Minderheiten / Volksgruppe und Nationalitäten sowie die damit zusammenhängende sprachliche und kulturelle Vielfalt als Mehrwert anerkannt werden müssen.

(3) dass die Minderheiten, Volksgruppen und Nationalitäten aus der EU rechtliche Garantien benötigen, die bestätigen, dass bestehende Rechte der Minderheiten durch einen Rechtsrahmen und Überwachungsmechanismus der EU geschützt werden und dass eine Erweiterung dieser Rechte durch den Austausch von europäischer „Bester Praxis-Beispielen“ möglich ist.

Wir rufen

(4) die Europäische Kommission und das Europäische Parlament dazu auf, für die 2014 beginnende neue Legislaturperiode einen offenen und direkten Dialog mit der europäischen Zivilgesellschaft der Minderheiten einzuleiten, die in der FUEV organisiert ist.

(5) die Mitgliedstaaten, den Rat, die Europäische Kommission, das Europäische Parlament, die europäischen politischen Parteien und allen anderen EU-Institutionen und Organisationen dazu auf, Partner der FUEV für den Schutz und die Förderung der Identität, Sprache, Kultur und Rechte der europäischen Minderheiten zu werden.

(6) die EU dazu auf, ihre gut etablierten Systeme des Austausches bewährter Verfahren zwischen den Mitgliedstaaten, die es in den verschiedenen Politikbereichen bereits gibt, auch auf den Bereich des Minderheitenschutzes zu erweitern. Ein solcher Ansatz würde im Bereich des Minderheitenschutz großen Anspruch finden, da gute Gesetzgebungen und effektive Lösungen für Minderheitenfragen in allen europäischen Regionen bekannt gemacht werden müssen.

#### Wir erneuern

(7) unsere Forderungen und Vorschläge der Programmatischen Erklärung und der Minority SafePack Initiative in folgenden Politikbereichen: Sprache, Kultur und Bildung, Politische Partizipation, Regionalpolitik, Medien und digitale Inhalte, Antidiskriminierung, EU-Erweiterung und Nachbarschaftspolitik, Staatsbürgerschaft und Roma.

#### Wir fordern

(8) die EU ausdrücklich dazu auf, in ihren Verträgen den Schutz der Minderheiten / Volksgruppen und Nationalitäten zu verankern und damit eine eindeutige Zuständigkeit für die EU zu schaffen. Darüber hinaus sollten eine Reihe von Rechtsakten erlassen werden, die auf die Schaffung eines umfassenden und rechtsverbindlichen Schutzsystems und gesetzlichen Rahmens für nationale Minderheiten, regionale Sprachgruppen und konstitutionellen Regionen hinauslaufen und die von einem funktionierenden Überwachungsmechanismus begleitet werden müssen.

(9) die EU dazu auf, die Umsetzung der sog. "Kopenhagen Kriterien" für alle Mitglieder der Europäischen Union anwendbar zu machen und diese nicht nur auf die Beitrittsphase zu begrenzen, um somit die doppelten Standards im Bereich der Achtung und des Schutzes von Minderheiten aufzulösen, damit ein effektiver Mechanismus zu überwachen und Sicherung der erworbenen Rechte der Minderheiten gewährleistet werden kann.

(10) den neuen Präsidenten der Europäischen Kommission dazu auf, in das Portfolio eines zukünftigen EU-Kommissars den Schutz der nationalen Minderheiten und Sprachgruppen zu integrieren.



## FUEN MINORITY MANIFESTO

### Resolution on the occasion of the FUEN Congress 2014 in Flensburg

*The Assembly of Delegates of the Federal Union of European Nationalities (FUEN) adopted the following resolution in Hotel des Nordens in Flensburg on 10 May 2014*

***in due consideration*** of the political demands formulated in the “Programmatic Declaration” from 2013

***in due consideration*** of the legislative proposals included in the European Citizens’ Initiative “Minority SafePack Initiative” from 2013

***in due consideration*** of the basic principles and fundamental rights defined in the Charter for the autochthonous national minorities in Europe from 2006

***in due consideration*** of the documents adopted by the Council of Europe and the European Parliament regarding the situation and rights of autochthonous national minorities in Europe

The Federal Union of European Nationalities and the representatives of minorities / ethnic groups and nationalities consider the rejection by the European Commission of all the proposals and questions regarding the protection of national minorities unacceptable.

The Treaty of the European Union acknowledges that the *EU is founded on the values of respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights, including the rights of persons belonging to minorities*. Unfortunately the Treaty does only offer a partial and weak framework for the protection of these values.

We consider

(1) that the minorities are not a threat for the cohesion of Europe or for the states. Instead, in all their diversity they are enriching both society and the state and therefore have to be protected and supported.

(2) that the European Union has to change course and recognise the minorities / ethnic groups and nationalities and the linguistic and cultural diversity related to these groups as added value and act for the protection of this value.

(3) that minority communities and groups from the EU need legal guarantees that their existing minority rights are protected by a legislative framework and monitoring mechanism on the EU level and that an extension of these rights is possible by sharing European best practices and solutions.

We call

(4) for an open and direct dialogue between the European Commission, the European Parliament and the European civil society of the minorities organised in FUEN during the new parliamentary period from 2014 that would lead to the creation of a roadmap for the implementation of the present Minority Manifesto.

(5) on the Member States, the Council, the European Commission, the European Parliament, the European political parties and all other EU institutions and entities to become the partners of the FUEN for the protection and promotion of the identity, language, culture, rights and own character of the European minorities.

(6) on the EU to use its well established system of sharing best practices between Member States in different policy areas, also in field of minority protection. Such an approach would be much welcomed in the minority protection, where legislative acts and effective solutions considered as such by the minority organisations should be promoted also in other Member States and European regions.

We reiterate

(7) the demands and proposals from the Programmatic Declaration and the Minority SafePack Initiative in the following policy areas: Language, culture and education, Political participation, Regional policy, Media and digital content, Anti-discrimination, EU-enlargement and neighbourhood policy, Citizenship and Roma

We urge

(8) the EU to expressly include in its treaties the protection of the minorities / ethnic groups and nationalities, and thus create an unambiguous competence for the EU. Furthermore a set of legal acts shall be enacted aiming at the creation of a comprehensive and legally binding protection system and legislative framework for national minorities, regional linguistic groups and constitutional regions, which is to be accompanied by a functioning monitoring mechanism.

(9) the EU to reconsider the implementation of the Copenhagen political criteria for all members of the European Union, and not to limit its effects only for the accession period, dissolving the double standard in the field of respect for and protection of minorities, thus establishing an effective mechanism to monitor and ensure fundamental and acquired rights of minorities

(10) the new European Commission President to include in the portfolio of a future Commissioner the protection of national minorities and language groups.

## МАНИФЕСТ МЕНЬШИНСТВ

### Резолюция по случаю конгресса FUEV 2014 г. в г. Фленсбурге

10 мая 2014 г. Собрание делегатов Федералистского союза национальных меньшинств Европы (FUEV),

*учитывая* политические требования, сформулированные в 2013 г. в «Программном заявлении»,

*учитывая* законодательные предложения, зафиксированные в 2013 г. в Европейской гражданской инициативе „Minority SafePack Initiative“,

*учитывая* основные принципы и основные права, зафиксированные в 2006 г. в Хартии автохтонных, национальных меньшинств /народов,

*учитывая* документы Совета Европы и Европейского Союза, принятые в отношении положения и прав автохтонных национальных меньшинств в Европе,

приняло в «Отеле Севера» следующую резолюцию:

Федералистский союз национальных меньшинств Европы и представители меньшинств / народов и национальностей считают неприемлемым отклонение Европейской Комиссией всех предложений и вопросов, касающихся защиты национальных меньшинств.

Договор Европейского Союза признает, что «ценностями, на которых основывается Союз», являются «уважение человеческого достоинства, свобода, демократия, равенство, правовая государственность и соблюдение прав человека, включая права лиц, принадлежащих к меньшинствам». К сожалению, договор обладает лишь частичными и слабыми рамками для защиты этих ценностей.

Мы считаем:

- (1) что меньшинства не представляют собой опасности для единения Европы или государств. Напротив, в своем многообразии они ведут к обогащению государственной и общественной жизни и должны пользоваться в ней защитой и поддержкой.
- (2) что Европейский Союз должен изменить свой курс и признать меньшинства / народы и национальности, а также связанное с этим языковое и культурное многообразие как дополнительную ценность.
- (3) что меньшинства, народы и национальности из ЕС нуждаются в правовых гарантиях, подтверждающих, что существующие права меньшинств защищаются правовыми рамками и механизмом контроля ЕС и что возможно расширение этих прав путем обмена лучшими примерами европейской практики.

Мы призываем

- (1) Европейскую Комиссию и Европейский Парламент вступить в начинающемся в 2014 г. новом созыве в открытый и прямой диалог с европейским гражданским обществом меньшинств, организованных в FUEV.

- (2) страны-члены, Совет, Европейскую Комиссию, Европейский Парламент, европейские политические партии и все другие институты и организации ЕС стать партнерами FUEV для защиты и поддержки идентичности, языка, культуры и прав европейских меньшинств.
- (3) ЕС распространить и на сферу защиты меньшинств свои завоевавшие высокое признание системы обмена проверенными процедурами между странами-членами, существующие в различных областях политики. Такая инициатива нашла бы широкое применение в области защиты меньшинств, поскольку информацию о хорошем законодательстве и эффективных решениях по вопросам меньшинств необходимо распространять во всех европейских регионах.

#### Мы возобновляем

- (1) наши требования и предложения программного заявления и инициативы Minority SafePack Initiative в следующих политических сферах: язык, культура и образование, участие в политической жизни, региональная политика, СМИ и цифровые контенты, борьба против дискриминации, расширение ЕС и политика соседства, гражданство и рома.

#### Мы настоятельно призываем

- (1) ЕС закрепить в своих договорах защиту меньшинств / народов и национальностей и тем самым создать однозначную компетенцию ЕС. Следует также принять ряд законодательных актов, которые направлены на создание всеобъемлющей и юридически обязательной системы защиты и законодательных рамок для национальных меньшинств, региональных языковых групп и конституциональных регионов и должны сопровождаться действующим механизмом контроля.
- (2) ЕС сделать реализацию так называемых «копенгагенских критериев» применимой для всех членов Европейского Союза и ограничить их не только этапом вступления, чтобы таким образом устранить двойные стандарты в области уважения и защиты меньшинств, чтобы могли быть гарантированы эффективный механизм контроля и обеспечение приобретенных прав меньшинств.
- (3) Нового президента Европейской Комиссии включить в портфель будущего комиссара ЕС защиту национальных меньшинств и языковых групп.

## Delegation der türkischen Minderheit von West-Thrakien

### **Resolution eingereicht von der Partei für Freundschaft, Gleichheit und Frieden (DEB-Partei), Vereinigung der Universitätsabsolventen der Minderheit von West-Thrakien (BTAYTD) und Föderation der West-Thrakien Türken in Europa (ABTTF)**

Das Protokoll von 1830, die Verträge von 1881 und der Athener Vertrag von 1913 sowie sein drittes Protokoll legen fest, dass „jeder Mufti von denjenigen muslimischen Wählern, die sich innerhalb des Kompetenzgebiets des jeweiligen Muftis befinden, gewählt wird.“ Der Vertrag von Lausanne, der den Status und die Rechte der türkischen Minderheit von West-Thrakien geschaffen hat, gewährt der Minderheit gemäß „Abschnitt III“ „das gleiche Recht, auf eigene Kosten irgendwelche gemeinnützige, religiöse and soziale Institutionen, Schulen und andere Einrichtungen zur Ausbildung und Bildung zu gründen, zu verwalten and zu kontrollieren, mit dem Recht darauf, darin ihre eigene Muttersprache frei zu verwenden und ihre eigene Religion unbehindert zu üben.“

In Verletzung der Verträge von Athen und Lausanne legte der Präsidentenerlass vom 24. Dezember 1990 fest, dass die Muftis auf Nominierungen aus dem Ministerium für Bildung und religiöse Angelegenheiten durch den Präsidentenerlass ernannt werden müssen. Obwohl die türkische Minderheit 1990 ihre eigenen Muftis gewählt hat, werden diese von den griechischen Behörden nicht anerkannt.

Griechenland erkennt immer noch nicht das Recht der türkischen Minderheit an, ihre eigenen religiösen Oberhäupter zu wählen, und ernennt im Gegenteil die Muftis mit der Begründung, dass sie die richterliche Kompetenz auf zivile Fragen haben. Das Gesetz 4115/2013 über die muslimischen Prediger in West-Thrakien, das eine frühere Version von 2007 (No. 3536/2007) ersetzt hatte, und die Ernennung von 240 „muslimischen Prediger, d.h. Imams“, die in den Moscheen innerhalb des Kompetenzgebiets des offiziellen (ernannten) Muftis in Xanthi, Komotini und Didymoticho ausüben sollen, vorsieht, wurde entworfen und am 16. Januar 2013 vom griechischen Parlament verabschiedet.

Nach dem neuen Gesetz werden zweihundertvierzig (240) Posten für Religionsangestellten der islamischen Religion (Koran-Lehrer) geschaffen, und die Aufgabe dieser ist, den Koran sowohl in den Moscheen als auch in den öffentlichen Schulen der Primar-, und Sekundarstufe in West-Thrakien per entsprechende Entscheidung des zuständigen Direktors der Primar-, und Sekundarstufe zu unterrichten.

Die muslimischen Prediger (Koran-Lehrer) werden von einem Ausschuss aus fünf Mitgliedern, darunter auch der (ernannte) örtliche Mufti als Vorsitzender, der von den Angehörigen der türkischen Minderheit nicht anerkannt ist, ausgewählt. Der Vertrag wird durch den Minister für Bildung, religiöse Angelegenheiten, Kultur und Sport unterzeichnet, und er bestimmt auch das Gebiet der Ausübung der Aufgaben eines jeden religiösen Angestellten, das mehrere Moscheen umfassen kann. Durch die Entscheidung des (ernannten) lokalen Muftis können diejenigen Koran-Lehrer ihre Dienste auch in der Zentrale des (ernannten) Mufti-Amtes als Verwaltungspersonalassistent nach der gesetzlichen Einteilung anbieten.

Das Gesetz 4115/2013 ist im August 2013 in Kraft getreten, und unter den dreiundsechzig (63) muslimischen Predigern sind nur 3 Uni-Absolventen, 14 Absolventen der Besonderen Pädagogischen Akademie von Thessaloniki, 22 Abiturienten und 24 mit einem Abschluss der elementaren allgemeinen Schulpflicht. 23 von den muslimischen Predigern ohne pädagogischen Hochschulabschluss oder pädagogische Ausbildung haben im Januar 2014 bereits angefangen, Islam und Koran in den öffentlichen griechischen Schulen der Sekundarstufe in West-Thrakien zu unterrichten, trotz des starken Widerstands der Angehörigen der türkischen Minderheit.

Die türkische Minderheit von West-Thrakien hat ihre Ablehnung des o.g. Gesetzes, das ohne vorherige Ankündigung oder Absprache mit den Angehörigen der Minderheit entworfen und verabschiedet wurde, klar und deutlich ausgedrückt. Das neue Gesetz ermöglicht es in der Praxis der Regierung, die staatliche Kontrolle über die Religion durch das Lehren des Korans durch die ernannten muslimischen Predigern in den öffentlichen Schulen in West-Thrakien, wo auch die Minderheitenschüler immatrikuliert sind, zu erweitern.

- Unter Hinweis auf die Erklärung über die Beseitigung aller Formen von Intoleranz und Diskriminierung aufgrund der Religion oder der Überzeugung,

- In Bekräftigung dessen, dass die EU-Charta für Grundrechte jegliche Diskriminierung wegen der ethnischen oder sozialen Herkunft, der Religion oder der Überzeugung, der Zugehörigkeit zu einer nationalen Minderheit verbietet,

- In Bekräftigung dessen, dass die UN-Erklärung die Rechte der Personen, die nationalen oder ethnischen, religiösen oder sprachlichen Minderheiten angehören festlegt, dass die Personen, die nationalen oder ethnischen, religiösen und sprachlichen Minderheiten gehören, das Recht haben, privat und in der Öffentlichkeit, frei und ohne Einmischung oder jede Form von Diskriminierung, ihre eigene Kultur zu pflegen, ihre eigene Religion zu bekennen und auszuüben, und ihre eigene Sprache zu benutzen,

- Hervorhebend, dass das Dokument des Wiener Ministerratstreffens der OSZE 1989 festlegt, dass die Religions-, oder Überzeugungsfreiheit die Achtung der Teilnehmerstaaten auf das Recht der Religionsgemeinschaften mit einschließt, unter anderem, ihr Personal im Einklang mit ihren jeweiligen Anforderungen und Standards sowie mit jeder frei anerkannten Vereinbarung zwischen dem Staat und ihnen, auszuwählen, zu ernennen und zu ersetzen,

Fordern wir den griechischen Staat auf,

- das Recht der türkischen Minderheit achten, ihre eigenen Religionsoberhäupter zu wählen

- das Gesetz 4115/2013 aufzuheben, und das Recht der türkischen Minderheit zu achten, ihr (Religions-)Personal im Einklang mit ihren jeweiligen Anforderungen und Standards auszuwählen, zu ernennen und zu ersetzen.

- das zu gewährleisten und anzuerkennen, dass die Angehörigen der türkischen Minderheit die gleiche Behandlung und Sicherheit sowohl nach dem Recht wie in der Praxis genießen, wie die anderen griechischen Staatsbürger, sowie die Gleichberechtigung zu gewähren, ihre eigenen religiösen Institutionen zu verwalten und zu kontrollieren, mit dem Recht, darin ihre eigene Religion frei ausüben zu können.

- sich in jene Angelegenheiten hinsichtlich der Fragen des Glaubens, der Überzeugung oder des Aufbaus einer religiösen Gruppe nicht einzumischen oder einzugreifen, und er soll sich aus allen Angelegenheiten, die als intern betrachtet werden, heraushalten.

- einen Dialog-Mechanismus zwischen Regierungsbehörden und der türkischen Minderheit in Form eines Beratungsgremiums zu errichten, das für die Minderheit ein Verbindungskanal sein soll, ihre eigene Stimme zu erheben.



## Delegation of the Turkish Minority of Western Thrace

### **Resolution submitted by Friendship, Equality, Peace(FEP) Party, Western Thrace Minority University Graduates Association (WTMUGA) and Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF)**

1830 Protocol and 1881 Treaties and 1913 Athens Treaty and Its Third Protocol which states that, “Each Mufti will be elected by those Muslim voters who find themselves under the authority realm of the related Mufti”. The Treaty of Lausanne which established the status and the rights of the Turkish Minority of Western Thrace under “Section III” grants the Turkish Minority “an equal right to establish manage and control at their own expense, any charitable, religious and social institutions, any schools and other establishments for instruction and education, with the right to use their own language and to exercise their own religion freely therein”.

In violation of the Athens Treaty, the Presidential Decree of 24 December 1990 adopted a legislative decree which states that muftis must be appointed by Presidential Decree on nominations from the Ministry of Education and Religious Affairs. In 1990, Turkish minority has elected its own muftis, though public authorities do not recognize them.

Greece doesn't still recognize the right of the Turkish minority to elect its own religious leaders and rather it appoints muftis on the ground that the muftis have legal powers on civic issues. Law 4115/2013 on the status of Muslim preachers in Western Thrace that replaced an earlier version in 2007(No. 3536/2007) which envisages the appointment of 240 “religious officers” i.e. imams to serve at the mosques in Western Thrace under the auspices of the muftis (appointed) in Komotini, Xanthi and Didymoticho was prepared and adopted on January 16, 2013 by the Greek Parliament.

According to the new legislation, two hundred forty (240) positions of religious officers of the Islamic religion (Quran teachers) are created and the task of the religious officers is the teaching of the Quran in the Mosques of Western Thrace and in public schools of primary and secondary education of Western Thrace, by the relevant decision of the competent director of primary and secondary education.

The choice of religious officers (Quran teachers) will be made by a five-member-Committee consisted of the local Mufti (appointed) as president, whom members of the Turkish Minority do not recognize. The contract is signed by the Minister of Education, Religious Affairs, Culture and Sports and it also determines the area of performance of duties of each religious officer, an area which can include more Mosques. By the decision of the local Mufti (appointed) the Quran teachers can offer their services in the central service of the Muftia(appointed), as assistant administrative personnel within the legal schedule. Law 4115/2013 started in August 2013 and sixty-three (63) religious officers, among whom 3 are university graduates, 14 are graduates of Special Pedagogical Academy of Thessaloniki, 22 are high school graduates and 24 of them are graduates of basic compulsory education. With no pedagogical education or training, 23 religious officers started to teach Islam and Quran in Greek in public schools of secondary education in Western Thrace in January 2014 despite strong opposition by members of Turkish minority.

The Turkish Minority of Western Thrace has expressed its disapproval with the legislation which is prepared and adopted without any notice to or consultation with the members of the minority. This legislation would allow the government to expand its control over religion in public schools in the region through the new provision which is made for the teaching of the Quran by appointed Muslim preachers in public schools in Western Thrace in which minority students are enrolled.

- Recalling the Declaration on the Elimination of All Forms of Intolerance and of Discrimination Based on Religion or Belief,
- Reaffirming that EU Charter of Fundamental Rights prohibits any discrimination based on any ground such as ethnic or social origin, religion or belief, membership of a national minority,
- Reaffirming that the Declaration on the Rights of Persons Belonging to National or Ethnic, Religious and Linguistic Minorities states persons belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities have the right to enjoy their own culture, to profess and practise their own religion, and to use their own language, in private and in public, freely and without interference or any form of discrimination.
  
- Emphasizing that the 1989 OSCE Vienna Ministerial Council Decision stipulates that freedom of religion or belief includes respect by participating States the right of religious communities, among other things, to select, appoint and replace their personnel in accordance with their respected requirements and standards as well as with any freely accepted arrangements between them and their State,

We call upon the Greek State to:

- Respect the right of the Turkish Minority to elect its own religious leaders,
- Repeal Law 4115/2013 and to respect the right of the Turkish Minority to select, appoint and replace their personnel in accordance with their respective requirements and standards.
- Guarantee and realize that the members of the Turkish Minority would enjoy the same treatment and security in law and in fact as other Greek nationals in the management and control of their religious institutions and that they could exercise their religion freely therein.
  
- Not involve in /intervene to any matters regarding issues of faith, belief, or the organization of a religious group, and it should extricate itself any matter which might be considered internal.
  
- Establish a mechanism for dialogue between governmental authorities and the Turkish minority in the form of advisory or consultative bodies that would be the channel for the minority to raise its own voice.



## Делегация турецкого меньшинства Западной Фракии

### **Резолюция, поданная Партией Дружбы, Равенства и Мира (Partei für Freundschaft, Gleichheit und Frieden - DEB-Partei), Объединением выпускников университета меньшинства Западной Фракии (BTAÜTD) и Федерации западно-фракийских турок в Европе (ABTTF)**

В Протоколе 1830 г., договорах 1881 г. и Афинском договоре 1913 г., а также в его третьем протоколе определено, что „каждый муфтий избирается избирателями-мусульманами, находящимися в пределах области компетенции соответствующего муфтия.“ Лозаннский договор, заложивший основы статуса и прав турецкого меньшинства в Западной Фракии, согласно «разделу III» предоставляет меньшинству „равное право учреждать за свой счет какие-либо некоммерческие, религиозные и социальные организации, школы и другие учреждения по образованию и обучению, управлять ими и контролировать их, с правом на то, чтобы свободно использовать там свой родной язык и беспрепятственно исповедовать свою религию.“

В нарушение Афинского и Лозаннского договоров Указом президента от 24 декабря 1990 г. было определено, что муфтии должны назначаться президентским указом по представлению Министерства образования и религиозных дел. Хотя турецкое меньшинство избрало в 1990 г. своих собственных муфтиев, греческие ведомства их не признают.

Греция по-прежнему еще не признает право турецкого меньшинства избирать своих религиозных руководителей и, напротив, назначает муфтиев с обоснованием, что они обладают судебной компетенцией по гражданским вопросам. Закон 4115/2013 о мусульманских проповедниках в Западной Фракии, заменивший собой прежнюю версию 2007 г. (№ 3536/2007), и предусматривающий назначение 240 „мусульманских проповедников, т.е. имамов“, которые должны осуществлять службу в мечетях в пределах области компетенции официальных (назначенных) муфтиев в Ксанти (Xanthi), Комотини (Komotini) и Дидимотике (Didymoticho), был разработан и 16 января 2013 г. принят греческим парламентом

По новому закону создаются двести сорок (240) должностей для религиозных служащих мусульманского вероисповедания (преподавателей Корана), и их задача состоит в том, чтобы преподавать Коран как в мечетях, так и в государственных школах первой и второй ступени в Западной Фракии по соответствующему решению компетентного директора первой и второй ступени.

Мусульманские проповедники (преподаватели Корана) избираются комитетом из пяти членов, включая, в том числе, и (назначенного) местного муфтия в качестве председателя, не признанного представителями турецкого меньшинства. Договор подписывается министром образования, религиозных дел, культуры и спорта и также определяет область осуществления обязанностей каждого религиозного служащего, в которую могут входить несколько мечетей. По решению (назначенного) местного муфтия эти преподаватели Корана могут также предлагать свои услуги в штаб-квартире (назначенного) ведомства муфтия в качестве ассистента по управленческому персоналу по предусмотренной законом классификации.

Закон 4115/2013 вступил в силу в августе 2013 г., и среди 63 мусульманских проповедников имеются лишь 3 выпускника университетов, 14 выпускников Особой Педагогической академии г. Трессалоники, 22 абитуриента и 24 выпускника с общим начальным школьным образованием. 23 мусульманских проповедника без высшего педагогического образования или не имеющие педагогического образования уже начали в январе 2014 г. преподавать Коран в государственных

греческих школах второй ступени в Западной Фракии, несмотря на сильное сопротивление представителей турецкого меньшинства.

Турецкое меньшинство Западной Фракии ясно и недвусмысленно выразило свое неприятие вышеуказанного закона, разработанного без предварительного оповещения или согласования с представителями меньшинства. Новый закон на практике позволяет правительству расширить государственный контроль за религией путем преподавания Корана силами назначенных мусульманских проповедников в государственных школах в Западной Фракии, где зачислены и школьники из числа представителей меньшинств.

- со ссылкой на Декларацию об устранении всех форм нетерпимости и дискриминации из-за религии или убеждения,

- подтверждая, что Хартия ЕС по основным правам запрещает любую дискриминацию по этническому или социальному происхождению, религии или убеждению, принадлежности к национальному меньшинству,

- подтверждая, что в Декларации ООН о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным или языковым меньшинствам, определено, что лица, относящиеся к национальным или этническим, религиозным или языковым меньшинствам, имеют право в частном порядке или публично, свободно и без вмешательства или любой формы дискриминации поддерживать свою культуру, исповедовать и отправлять свою религию и пользоваться своим языком,

- подчеркивая, что документ Венской встречи министров ОБСЕ 1989 г. определяет, что свобода вероисповедания или убеждений также включает в себя уважение странами-членами права религиозных сообществ, в частности, избирать, назначать и заменять свой персонал в соответствии со своими соответствующими требованиями и стандартами, а также с любым свободно признанным соглашением между государством и ими,

мы требуем от греческого государства,

- уважать право турецкого меньшинства избирать своих собственных религиозных руководителей,

- отменить закон 4115/2013 и уважать право турецкого меньшинства избирать, назначать и заменять свой (религиозный) персонал в соответствии со своими соответствующими требованиями и стандартами,

- обеспечить и признать то, что представители турецкого меньшинства пользуются таким же обращением и гарантиями как по закону, так и на практике, что и остальные граждане Греции, и они должны быть равноправны, управлять своими религиозными институтами и контролировать их, с правом свободно отправлять в них свою религию,

- не вмешиваться и не осуществлять воздействия в дела касательно вопросов вероисповедания, убеждения или структуры религиозной группы и соблюдать нейтралитет относительно всех дел, считающихся внутренними,

- разработать механизм диалога между правительственными ведомствами и турецким меньшинством в форме консультативного органа, который должен стать для меньшинства связующим каналом для выражения своего мнения.

## Ökumenische Föderation der Konstantinopler

**Unter Berücksichtigung** der „Erklärung über die Rechte von Personen der nationalen oder ethnischen, religiösen und sprachlichen Minderheiten der Vereinten Nationen“ (1992 ) sowie des Artikels 27 des Internationalen Pakts über bürgerliche und politische Rechte“ (1966 );

**Unter Berücksichtigung** der Grundprinzipien, Grundrechte und politischen Forderungen , die deutlich in der " Charta der autochthonen nationalen Minderheiten in Europa " der FUEV ( Bautzen, 2006) formuliert wurden;

**In Anbetracht** der einstimmig am 19. Mai 2012 von der FUEV-Delegiertenversammlung verabschiedeten Resolution über die Notwendigkeit der Abhilfe und Wiedergutmachung von Minderheiten, die Opfer von Staaten geworden sind; deren Menschenrechte, auf der Grundlage der UN- Resolution 60/147 vom Dezember 2005 „Grundprinzipien und Leitlinien Betreffend das Recht der Opfer von Verletzungen Internationaler Menschenrechtsnormen oder des humanitären Völkerrechts auf Rechtsschutz und auf Wiedergutmachung“ verletzt wurden.

**In Erinnerung** an die 50 Jahre , die seit der Deportation und Vertreibung durch die Republik Türkei vergangen sind und 1964 in Istanbul mit der Ausbürgerung das Aussterben der griechisch-orthodoxen Gemeinschaft zum Ziel hatte;

**Unter Hinweis** auf die massive Abwanderung der griechisch-orthodoxen Gemeinde von Istanbul und der Inseln Gökçeada ( Imbros ) und Bozcaada (Tenedos), die im Zeitraum von 1964 bis 2003 stattfand. Diese Abwanderung hatte zur Folge, dass die Gemeinschaft in ihrer Heimat von 100.000 Mitgliedern Anfang der 1960er Jahre auf heute 2.000 Personen zurückgegangen ist. Maßnahmen, die gegen die Minderheit gerichtet waren und gut dokumentiert sind sowie von Spitzenvertretern der türkischen Regierungen auch eingestanden wurden (R.T.Erdoğan in Düzce, am 24. Mai 2009 und ein Rundschreiben des Premierminister an alle Behörden vom 15. Mai 2010);

**In der Erkenntnis**, das solche böartigen Ereignisse gegen Minderheiten immer wieder an verschiedenen Orten der Welt auftreten;

### ***Fordert die Delegiertenversammlung***

alle Staaten auf, wirksame Maßnahmen zur Beseitigung dieser Praktiken zu ergreifen;  
die Mitglieder der FUEV dazu auf, die oben genannten oder ähnliche schädliche Praktiken gegenüber den Minderheiten zu verurteilen;

die Regierung der Republik Türkei dazu auf, dringende Maßnahmen zu ergreifen, die Abhilfe und Wiedergutmachung gegenüber der ausgebürgerten griechisch- orthodoxen Gemeinschaft der Türkei schafft und dabei den Vorschlägen der Ökumenischen Vereinigung der Constantinopolitans folgt:

- Die Wiedereinführung der Staatsbürgerschaften
- Die rechtliche Unterstützung beim Rückerwerb von Immobilien
- Die ethische und effiziente Unterstützung der Rückführung
- Die Rückkehr allen Besitzes der historisch griechisch- orthodoxen Gemeinschaft und ihrer Institutionen
- Die Lösung der aktuellen Probleme der Gemeinschaft mit Wohnsitz in der Türkei, wie zum Beispiel das seit 16 Monate bestehende Verbot von demokratischen Wahlen innerhalb der „Wohlfahrtsstiftungen“.

## Ecumenical Federation of Constantinopolitans

**Having regard** to the Declaration on the Rights of Persons Belonging to National or Ethnic, Religious and Linguistic Minorities of the United Nations (1992) as well as to Article 27 of the International Covenant on Civil and Political Rights (1966);

**Having regard** to the fundamental principles, fundamental rights and political demands that are very clearly put forward on the “Charter for the autochthonous national minorities in Europe” of the FUEN (Bautzen, 2006);

**Considering** the unanimously voted by the FUEN General Assembly Resolution dated 19 May 2012 on the necessity of remedy and reparations towards minority victims by States that violated human rights based on the U.N. General Assembly Resolution 60/147 of December 2005 with title: “Basic Principles and Guidelines on the Right to a Remedy and Reparation for Victims of Gross Violations of International Human Rights Law and Serious Violations of International Humanitarian Law”;

**Remembering** the 50 years that passed from the events of deportation and expulsion by the Republic of Turkey that occurred in Istanbul in the year 1964 having as goal the expatriation and consequently extinction of the Greek Orthodox Community;

**Recalling** the massive exodus of the Greek-orthodox Community of Istanbul and the islands of Gökçeada (Imbros) and Bozcaada (Tenedos), that took place during the period 1964-2003, resulting the diminution of the Community living in its homeland from 100.000 members in early 1960’s to 2.000 today, because of the anti-minority measures exercised by former subsequent governments of Turkey, which have been well documented and admitted by top Officials of the present Government of Turkey (cf. Speech of Prime Minister of Turkey R.T.Erdoğan in Düzce, on 24<sup>th</sup> May 2009 and Prime Minister Circular Distributed to all public authorities on 15<sup>th</sup> May 2010);

**Recognizing** that such malicious events against minorities continuously occur and may happen again in any part of the world;

*Calls:*

**All States** to take effective measures towards the elimination of such practices;

**The members of the FUEN** to denounce the above-mentioned or any other practices with equivalent consequences in the minorities;

**The Government of Republic Turkey** to proceed to urgent measures of remedy and reparations towards the expatriated Greek–orthodox Community of Turkey along the line of proposals submitted to the Government by the Ecumenical Federation of Constantinopolitans regarding:

- The reinstitution of citizenships
- The legal support on the reacquisition of properties
- The ethical and efficient support of the repatriation
- The return of all properties belonging historically to Greek- orthodox minority institutions
- The solution of the pending problems of the Community residing in Turkey, such as the banning of democratic elections within the minority welfare foundations the last 16 months.

## Ecumenical Federation of Constantinopolitans (RUS)

**учитывая** „Декларацию ООН о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам» (1992) и ст. 27 “Международного пакта о гражданских и политических правах“ (1966);

**учитывая** основные принципы, основные права и политические требования, четко сформулированные в Хартии автохтонных национальных меньшинств в Европе Федералистского Союза национальных меньшинств Европы (FUEV) (Баутцен, 2006 г.);

**принимая во внимание** единогласно принятую собранием делегатов FUEV 19 мая 2012 г. резолюцию о необходимости удовлетворения и компенсации меньшинствам, ставшим жертвами государств; у которых были нарушены права человека согласно резолюции ООН 60/147 от декабря 2005 г. "Основные принципы и направления, касающиеся права жертв нарушений международных норм по правам человека или гуманитарного международного права на защиту прав и на компенсацию“.

**в память** 50-летия депортации и изгнания Турецкой Республикой и в 1964 г. в Стамбуле направленных посредством экспатриации на вымирание греко-православного сообщества;

**ссылаясь** на массовую эмиграцию греко-православной общины из Стамбула и островов Гёкчеада (Имброс) (Gökçeada (Imbros)) и Бозджаада (Тенедос) (Bozcaada (Tenedos)), имевшую место в период с 1964 по 2003 гг. Эта эмиграция привела к тому, что проживающее на родине сообщество сократилось с 100.000 членов в 1960-е гг. до 2.000 человек в настоящее время. Направленные против этого меньшинства и хорошо документированные меры были признаны высшими представителями правительств Турции (R.T.Erdoğan в Düzce, 24 мая 2009 г. и циркуляр премьер-министра всем ведомствам от 15 мая 2010 г.);

**сознавая**, что такие злонамеренные события против меньшинств периодически возникают в различных точках мира,

### **собрание делегатов призывает**

все государства принять эффективные меры по устранению этих практик; членов FUEV осудить вышеуказанные или аналогичные вредные практики против меньшинств; правительство Турции принять срочные меры, обеспечивающие устранение и компенсацию в пользу экспатрированного греко-православного сообщества Турции и при этом следует предложениям Экуменического объединения константинопольцев:

- восстановление гражданства
- правовая поддержка при обратном приобретении недвижимости
- этичная и эффективная поддержка воссоединения
- возврат всей собственности исторического греко-православного сообщества и его институтов
- решение актуальных проблем сообщества, проживающего в Турции, например, существующий уже 16 месяцев запрет демократических выборов в пределах «благотворительных фондов»

## Die Jenischen

Die Jenischen sollen aus Respekt gegenüber ihrer indigenen autochthonen Kultur und Lebensweise als eigenständige Ethnie unter ihrer Eigenbezeichnung Jenische auf nationalen und transnationalen politischen Ebenen Europas anerkannt werden. Die bisherige Praxis, die eigenständige Minderheit der Jenischen je nach Belieben einzelner staatlicher Organe als „durch die Roma mitvertreten“ zu verstehen oder nach Sprachgebrauch der Mehrheitsgesellschaft unter Missachtung ihrer individuellen Lebensweisen und Traditionen in pejorativen und ausgrenzenden Sammelbegriffen wie „Fahrende“, „gens du voyage“, „Travellers“ usw. mit andern Minderheiten und indifferenten sozialen Gruppen zusammen zu fassen, darf nicht länger geduldet werden. Insbesondere sind auch den Jenischen gegenüber die Verpflichtungen aus dem Europäischen Rahmenübereinkommen zum Schutz nationaler Minderheiten konsequent anzuwenden:

### Artikel 3

1. Jede Person, die einer nationalen Minderheit angehört, hat das Recht, frei zu entscheiden, ob sie als solche behandelt werden möchte oder nicht; aus dieser Entscheidung oder der Ausübung der mit dieser Entscheidung verbundenen Rechte dürfen ihr keine Nachteile erwachsen.

### Artikel 5

1. Die Vertragsparteien verpflichten sich, die Bedingungen zu fördern, die es Angehörigen nationaler Minderheiten ermöglichen, ihre Kultur zu pflegen und weiterzuentwickeln und die wesentlichen Bestandteile ihrer Identität, nämlich ihre Religion, ihre Sprache, ihre Traditionen und ihr kulturelles Erbe, zu bewahren.

### Artikel 12

1. Die Vertragsparteien treffen erforderlichenfalls Maßnahmen auf dem Gebiet der Bildung und der Forschung, um die Kenntnis der Kultur, Geschichte, Sprache und Religion ihrer nationalen Minderheiten wie auch der Mehrheit zu fördern.

### Artikel 15

1. Die Vertragsparteien schaffen die notwendigen Voraussetzungen für die wirksame Teilnahme von Angehörigen nationaler Minderheiten am kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Leben und an öffentlichen Angelegenheiten, insbesondere denjenigen, die sie betreffen.

Die Jenische Sprache ist gemäß Wortlaut und Intension der „Europäische Charta der Regional- oder Minderheitensprachen“ wegen ihrem gesamteuropäischem Charakter und ihrer länderübergreifenden Ausdehnung sowohl durch die einzelnen Staaten als auch durch supranationale Institutionen zu fördern und zu erhalten. Die Diversität der jenischen Idiome in den verschiedenen europäischen Sprachräumen braucht umfassenden Schutz und Förderung auf regionalen Ebenen, die gemeinsame Sprach-Basis soll als zentrales Element zum Erhalt und zur Förderung der transnationalen jenischen Kultur gefördert werden.

Die Jenischen sind massgeblich in sämtliche Forschungsprojekte, die sie thematisieren, zu involvieren und überall einzubinden in sie betreffende Entscheidungsprozesse und Institutionen auf kultureller und politischer Ebene.



## The Yenish

Out of respect for their indigenous, autochthonous culture and way of life the Yenish should be recognised on the national and transnational political levels as a separate ethnic group under their own name of “Yenish”. The current practice of particular national authorities to conceive the specific minority of the Yenish as “*a group also represented by the Roma*”, or according to the common parlance of the majority population and disregarding the individual way of life and traditions, joining them together with other minorities and generic social groups into pejorative and exclusive categories such as “Travellers”, “gens du voyage”, “Fahrende” etcetera, shall no longer be tolerated. Specifically, the obligations from the European Framework Convention for the Protection of National Minorities shall be consistently applied in relation to the Yenish too.

### Article 3, paragraph 1

Every person belonging to a national minority shall have the right freely to choose to be treated or not to be treated as such and no disadvantage shall result from this choice or from the exercise of the rights which are connected to that choice.

### Article 5, paragraph 1

The Parties undertake to promote the conditions necessary for persons belonging to national minorities to maintain and develop their culture, and to preserve the essential elements of their identity, namely their religion, language, traditions and cultural heritage.

### Article 12, paragraph 1

The Parties shall, where appropriate, take measures in the fields of education and research to foster knowledge of the culture, history, language and religion of their national minorities and of the majority.

### Article 15

The Parties shall create the conditions necessary for the effective participation of persons belonging to national minorities in cultural, social and economic life and in public affairs, in particular those affecting them.

Because of its pan-European character and transnational dimension the Yenish language shall be promoted and preserved both by the individual states and by the supranational institutions, in accordance with the text and intention of the European Charter for Regional or Minority Languages. The diversity of the Yenish idioms in different European language areas requires comprehensive protection and support on regional level; the common language basis shall be supported as a central element for the preservation and promotion of the transnational Yenish culture.

The Yenish shall have a determining say in all the research projects that focus on them and they have to be involved in all the decision processes and institutions on cultural and policy level that concern them.

## Самостоятельное признание енишей (Jenische)

**Из уважения к их коренной автохтонной культуре и образу жизни ениши должны быть признаны самостоятельным этносом под своим самоназванием на национальном и транснациональном политических уровне Европы.**

Существующая до сих пор практика считать самостоятельное меньшинство енишей в зависимости от усмотрения отдельных государственных органов как «представленных цыганами» или по языковой практике мажоритарного общества, пренебрегая их индивидуальным образом жизни и традициями, в уничижительных и изолирующих собирательных понятиях, таких как „кочующие“, „gens du voyage“, „travellers“ и т.п. объединять их с другими меньшинствами и неопределенными социальными группами не может быть долее терпима. В частности, по отношению к енишам также должны последовательно применяться обязательства из Европейского рамочного соглашения о защите национальных меньшинств:

### Статья 3

2. Любое лицо, принадлежащее к национальному меньшинству, имеет право свободно решать, хотело ли бы оно, чтобы с ним обращались как с таковым или нет; на основе этого решения или при осуществлении связанных с этим решением прав для него не должно возникать никакого вреда.

### Статья 5

2. Договаривающиеся стороны обязуются стимулировать условия, позволяющие представителям национальных меньшинств поддерживать и развивать свою культуру и сохранять существенные элементы своей идентичности, в частности, свою религию, свой язык, свои традиции и свое культурное наследие.

### Статья 12

2. В случае необходимости договаривающиеся стороны примут меры в области образования и исследований, чтобы поддержать знание культуры, истории, языка и религии своих национальных меньшинств, а также большинства.

### Статья 15

Договаривающиеся стороны создадут необходимые предпосылки для эффективного участия представителей национальных меньшинств в культурной, социальной и экономической жизни и в общественных делах, в частности, тех, которые их касаются.

Согласно букве и духу «Европейской хартии региональных языков или языков национальных меньшинств» вследствие своего общеевропейского характера и трансграничного распространения енишский язык подлежит поддержке и сохранению как отдельными государствами, так и наднациональными организациями. **Разнообразие идиом в енишском языке в различных языковых пространствах нуждается во всесторонней защите и поддержке на региональных уровнях, общая языковая база должна поддерживаться как центральный элемент для сохранения и поддержки транснациональной культуры енишей.**

**Необходимо существенно привлекать енишей ко всем исследовательским проектам, темой которых они являются, и всюду интегрировать в касающиеся их процессы принятия решений и организации на культурном и политическом уровне.**



## **Der Internationale Verband der deutschen Kultur, die Föderale National-Kulturelle Autonomie der Russlanddeutschen und der Jugending der Russlanddeutschen**

Am 21. April 2014 wurde der Erlaß des Präsidenten der Russischen Föderation „Über Maßnahmen für Rehabilitierung des armenischen, bulgarischen, griechischen, krimtatarischen und deutschen Volkes und staatliche Förderung ihrer Wiedergeburt und Entwicklung“, Nr. 268, verabschiedet.

Die legitimen repräsentativen gesellschaftlichen Organisationen der Deutschen Russlands - der Internationale Verband der deutschen Kultur, die Föderale National-Kulturelle Autonomie der Russlanddeutschen und der Jugending der Russlanddeutschen - bekunden ihre Unterstützung des Erlasses und beabsichtigen, sich aktiv in seine praktische Umsetzung einzuschalten.

Gleichzeitig macht der IVDK darauf aufmerksam, dass der Erlaß nur für diejenigen Deutschstämmigen Gültigkeit hat, die heute in der Republik Krim leben oder Nachkommen der aus der Krim deportierten Deutschen sind. Generell leben die Russlanddeutschen heute nach der Deportierung in der Russischen Föderation äußerst verstreut, es fehlen viele wichtige Elemente der national-kulturellen Infrastruktur. Dies erschwert die Möglichkeiten für den Erhalt und Entwicklung der deutschen Minderheit, führt zur verstärkten Assimilierung der Deutschen Russlands.

Die Delegiertenversammlung der FUEV:

1. ist der Meinung, dass der Erlaß des Präsidenten der Russischen Föderation vom 21.04.2014 einen wichtigen Schritt auf dem Wege der Rehabilitierung der Russlanddeutschen unter den repressierten Völkern darstellt;
2. stellt mit Bedauern fest, dass die historische Gerechtigkeit für Russlanddeutsche bis heute immer noch nicht voll wiederhergestellt wurde. Abgesehen von einer Reihe der getroffenen Maßnahmen sind die Folgen der gesetzeswidrigen Deportation und der Verletzung ihrer Rechte bis heute nicht beseitigt worden. Auch die endgültige Überwindung von Folgen der Repressionen blieb aus.
3. unterstützt die Forderungen des Internationalen Verbandes der deutschen Kultur über die Notwendigkeit der Fortsetzung und Vollendung der Rehabilitierung der russlanddeutschen Völkerschaft durch:

- Schaffung notwendiger rechtlicher, organisatorischer und sozial-wirtschaftlicher Voraussetzungen für die Rückkehr der deportierten Deutschen in ihre traditionellen Wohnorte;

- staatliche Förderung auf langfristiger Basis des Programms für ethnokulturelle Wiedergeburt und Entwicklung der im Raum der Russischen Föderation lebenden Deutschen.

Bestätigt vom Präsidium des Internationalen Verbandes der deutschen Kultur, April 2014

## **The Internationaler Verband der deutschen Kultur IVDK, the federal national-cultural autonomy of the Germans in Russia and the youth organisation Jugendring der Russlanddeutschen**

On 21 April 2014 the Decree of the President of the Russian Federation “About Measures for the Rehabilitation of the Armenian, Bulgarian, Greek, Crimean Tatar and German Peoples and State Support for their Revival and Development”, Decree no. 268, was adopted.

The legitimate representative societal organisations of the Germans in Russia – the Internationaler Verband der deutschen Kultur IVDK, the federal national-cultural autonomy of the Germans in Russia and the youth organisation Jugendring der Russlanddeutschen – express their support for the Decree and want to become actively involved in its implementation.

At the same time IVDK raises attention for the fact that the Decree only applies to those ethnic Germans who are living in the Republic of Crimea today or who are the descendants of Germans deported from Crimea. Generally the Germans in Russia nowadays are living widely dispersed across the Russian Federation, after they were deported; they lack many important elements of their national-cultural infrastructure. This makes the preservation and development of the German minority much more difficult and it leads to increasing assimilation of the Germans in Russia.

The Assembly of Delegates of FUEN:

1. is of the opinion that the Decree issued by the President of the Russian Federation on 21 April 2014 is an important step towards the rehabilitation of the Germans in Russia among the repressed peoples;
2. notes and regrets that the historical justice for the Germans in Russia has still not been fully reinstated until the present day. Apart from a number of measures taken, the consequences of the illegal deportation and the violation of their rights have not been redressed until now. Also the definitive end to the consequences of the repression has failed to materialise.
3. supports the demands of Internationaler Verband der deutschen Kultur IVDK about the necessity of continuing with and completing the rehabilitation of the ethnic German people of Russia by:

- creating the required legal, organisational and socio-economic conditions for the return of the deported Germans to their traditional area of living;

- providing long-term state support for the programme for ethno-cultural revival and development of the Germans who are living in the territory of the Russian Federation.

Approved by the Presidium of Internationaler Verband der deutschen Kultur IVDK, April 2014

## **Международный союз немецкой культуры, Федеральная национально-культурная автономия российских немцев и Немецкое молодёжное объединение**

Резолюция «О дальнейшей реабилитации российских немцев»

21 апреля 2014 года принят Указ Президента РФ «О мерах по реабилитации армянского, болгарского, греческого, крымско-татарского и немецкого народов и государственной поддержке их возрождения и развития», №268.

Легитимные представительные общественные организации немцев России: Международный союз немецкой культуры, Федеральная национально-культурная автономия российских немцев и Немецкое молодёжное объединение заявляют о своей поддержке Указа и намерены активно включиться в его практическую реализацию.

Вместе с тем, МСНК обращает внимание, что действие Указа распространяется только на немцев, которые ныне проживают в Республике Крым или потомков немцев, депортированных из Крыма. В целом, после депортации и последовавших за ней репрессий, сегодня российские немцы проживают в Российской Федерации чрезвычайно дисперсно, лишены многих важных элементов национально-культурной инфраструктуры. Это затрудняет возможности для сохранения и развития немецкого меньшинства, приводит к усиленной ассимиляции немцев России.

Общее собрание ФУЭВ:

1. Считает, что Указ Президента РФ от 21.04.2014 года является важным (правильным) шагом на пути реабилитации российских немцев в числе репрессированных народов.
2. С сожалением констатирует, что в отношении российских немцев так и не была до конца восстановлена историческая справедливость. Несмотря на ряд предпринятых мер, до сих пор не устранены последствия незаконной депортации и допущенных нарушений их прав. Не произошло окончательного преодоления последствий репрессий.
3. Поддерживает требования Международного союза немецкой культуры о необходимости продолжения и завершения реабилитации репрессированного народа российских немцев путём:
  - создания необходимых правовых, организационных и социально-экономических условий для возвращения депортированных немцев в места традиционного проживания;
  - государственной поддержки на долгосрочной основе Программы этнокультурного возрождения и развития немцев, проживающих на территории Российской Федерации.

Утверждена Президиумом Международного союза немецкой культуры, апрель 2014 года

## Gesellschaft der Karpaten-Ruthenen

Die Delegiertenversammlung der FUEV zeigt sich besorgt über die andauernde Diskriminierung der Ruthenen in der Ukraine, denen es in den vergangenen 20 Jahren trotz mehrmaliger Appelle seitens verschiedenster internationaler Organisationen - unter anderem die FUEV und die Vereinten Nationen - nicht gelungen ist, die Führung der Ukraine dazu zu bewegen, den Ruthenen den offiziellen Status als nationale Minderheit zuzuerkennen. Der beim Referendum vom 1.12.1991 zum Ausdruck gebrachte Wunsch der Bevölkerung Transkarpatiens, nach einem selbstverwalteten autonomen Gebiet Transkarpatiens, als ein Subjekt im Rahmen der unabhängigen Ukraine, wurde bislang ebenfalls nicht verwirklicht.

Die Delegiertenversammlung der FUEV wendet sich daher an die neue Führung der Ukraine und den Obersten Rat der Ukraine mit dem Anliegen, den Ruthenen, die durch das totalitäre Stalin-Regime geraubten nationalen Rechte wiederzugeben und die Ruthenen der Ukraine als eine eigenständige Volksgruppe und nationale Minderheit anzuerkennen.

Wir fordern dazu auf, bei den anstehenden Änderungen in der Verfassung der Ukraine bzgl. der Erweiterung der Rechte der regionalen Selbstverwaltungen auch die Ergebnisse des Referendums vom 1.12.1991 über eine autonome Region Transkarpatien im Rahmen der unabhängigen Ukraine zu berücksichtigen.

## Society of the Carpatho-Rusyns/ Ruthenes

The Assembly of Delegates of FUEN is very concerned about the on-going discrimination of the Rusyns / Ruthenes in Ukraine, who in the past 20 years have not been able to prompt the leadership of Ukraine to give the Ruthenes the official status of a national minority, despite repeated calls to do so from many different international organisations, among these FUEN and the United Nations. The wish of the population of Trans-Carpathia for a self-administered autonomous region of Trans-Carpathia, as an entity within the independent state of Ukraine, which was expressed at the referendum of 1 December 1991, has not been realised either.

The Assembly of Delegates of FUEN therefore addresses the new leadership of Ukraine and the Supreme Council with the request to reinstate the national rights that the Rusyns / Ruthenes were deprived of by the totalitarian regime of Stalin and to recognise the Rusyns / Ruthenes as an ethnic group and national minority of their own.

We also demand to take the results of the referendum of 1 December 1991 about an autonomous region of Trans-Carpathia within the independent state of Ukraine into account in the upcoming changes in the constitution of Ukraine or in extending the rights of regional self-administrations.

## **ОБЩЕСТВО КАРПАТСКИХ РУСИНОВ/ЗАКАРПАТЬЕ, УКРАИНА**

FUEN обеспокоено продолжающейся дискриминацией русинов в Украине, которым до настоящего времени не дан официальный статус в качестве национального меньшинства, несмотря на неоднократные обращения к высшему руководству Украины на протяжении более 20 лет разных международных организаций, в том числе FUEN и ООН. Так же не реализуется желание населения Закарпатья, высказанное на референдуме 1.12.1991 г. о специальной самоуправляемой территории Закарпатья как субъекта в составе независимой Украины.

FUEN обращается к новому высшему руководству Украины и к Верховному Совету Украины с предложением восстановить отобранные у русинов их национальные права сталинским тоталитарным режимом и признать русинов Украины в качестве отдельной национальности и национального меньшинства.

При изменениях в Конституции Украины в отношении расширения прав регионального самоуправления просим учесть также результаты референдума 1.12.1991г. о специальной самоуправляемой территории Закарпатья в составе независимой Украины, с закрепленным данным статусом в тексте Конституции Украины.

## Anträge auf Mitgliedschaft / Membership Applications

### The Federal Lezghin National and Cultural Autonomy (FLNCA)

**Федерациядин Лезги Хаякъдин Миллетдиз  
хас тир Культурадин Автономия FLNKA**



Staat: Russische Föderation  
Adresse: 19 Staraya Basmannaya Str., building 12, Moskau  
Telefon: + 7 (495) 632-26-99  
Email: [info@flnka.ru](mailto:info@flnka.ru)  
Web: [www.flnka.ru](http://www.flnka.ru)

Präsident: Arif Kerimov  
Vizepräsidenten: Ruslan Kurbanov, Azad Babaev

#### Über The Federal Lezghin National and Cultural Autonomy (FLNCA)

Federal Lezghin National and Cultural Autonomy (FLNCA) ist der Vertreter der Lezginen in der UNPO (Organisation der nichtrepräsentierten Nationen und Völker) und der rechtmäßige Vertreter der Lezginen gegenüber den Behörden der Russischen Föderation. Die Ziele und Aufgaben der FLNCA sind der Schutz, die Erhaltung und Entwicklung der nationalen und kulturellen Interessen der Lezginen. Um dieses zu ermöglichen, arbeitet die FLNCA eng mit den politischen und öffentlichen Vertretungen der Russischen Föderation zusammen, einschließlich der Bundesversammlung der Russischen Föderation, der Administration des Präsidenten und der Regierung der Russischen Föderation.

Ziel des FLNKA ist es, die Probleme und Herausforderungen der Lezginen zu lösen, um die Einzigartigkeit der Kultur und Sprache der Lezginen zu bewahren, sowie die Bildungsmöglichkeiten zu entwickeln.

#### Aktivitäten und Erfolge:

FLNCA hat sich darauf konzentriert, die Probleme, die die Lezginen in Aserbaidschan und Dagestan begegnen, öffentlich zu machen. FLNCA hat Konferenzen, Gesprächsrunden und andere öffentliche Informationskampagnen in Russland organisiert, um die Regierung und Zivilgesellschaft auf die Verletzung der Minderheitenrechte der Lezginen aufmerksam zu machen, insbesondere in Aserbaidschan. FLNCA hat zusammen mit UNPO einen alternativen Bericht über Aserbaidschan für den UN-Ausschuss für wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte vorbereitet. Der Präsident der FLNCA hat eine Stellungnahme über die Verletzung der Rechte der Lezginen im Hinblick auf ihre Sprache und Kultur auf der 50. UN-Sitzung in Genf im April - Mai 2013 vorlegen können.

#### Empfehlung:

Das FUEV-Präsidium empfiehlt die Aufnahme der Federal Lezghin National and Cultural Autonomy (FLNCA) als ordentliches Mitglied. FUEV-Vizepräsident Olga Martens hat die FLNCA in Moskau besucht. Die FLNCA hat am FUEV-Kongress 2013 in Brixen, Südtirol, teilgenommen.

#### Größe der Minderheit:

1,500,000 in Gesamt, 474,000 leben in der Russischen Föderation (offizieller Zensus 2010) und 650,000 – 800,000 leben in Aserbaidschan (Statistik der Aserbaidschanischer Regierung) (Quelle: [www.unpo.org](http://www.unpo.org))

Kategorie: Gruppe C, Klasse d (>10 000) ; 1.000,00 € (ordentliches Mitglied)

## **The Federal Lezghin National and Cultural Autonomy (FLNCA)**

### **Федерациядин Лезги Хаякъдин Миллетдиз хас тир Культурадин Автономия (FLNKA)**



State: Russian Federation  
Address: 19 Staraya Basmannaya Street, building 12, Moscow  
Phone: + 7 (495) 632-26-99  
Email: [info@flnka.ru](mailto:info@flnka.ru)  
Web: [www.flnka.ru](http://www.flnka.ru)

President: Arif Kerimov  
Vice Presidents: Ruslan Kurbanov, Azad Babaev

#### About The Federal Lezghin National and Cultural Autonomy (FLNCA):

The Federal Lezghin National and Cultural Autonomy (FLNCA) is the representative of the Lezghin people in the UNPO (Unrepresented Nations and Peoples Organisation), and a full representative of the Lezghin people before the State authorities of the Russian Federation. The core objectives and tasks of FLNCA are the protection, preservation and development of the national and cultural interests of the Lezghins. To fulfill its intentions the FLNCA works in close cooperation with political and public organizations of the Russian Federation, including the Federal Assembly of the Russian Federation, the Administration of the President, and the Government of the Russian Federation.

The aim of FLNCA is to solve issues and restrictions surrounding the status of the Lezghins, to preserve the uniqueness of the Lezghin people, as well as to develop their language, education and national culture.

#### Activities and achievements:

FLNCA has focused on raising public awareness of the problems that Lezghins face in Azerbaijan and Dagestan. FLNCA has arranged all-Russia conferences, round tables and other public awareness campaigns to attract attention of the governments and civil society to the violation of Lezghin minority rights, particularly in Azerbaijan. FLNCA has prepared and disseminated jointly with UNPO an Alternative Report on Azerbaijan for the UN Committee on Economic, Social and Cultural Rights. FLNCA President has made a statement on the violation of the Lezghin minority rights with regard to their language and culture at the 50<sup>th</sup> UN session in Geneva in April-May 2013.

#### Recommendation:

The FUEN Presidium recommends that the Federal Lezghin National and Cultural Autonomy (FLNCA) will be admitted as an ordinary member. FUEN Vice President Olga Martens has visited FLNCA. FLNCA participated in the FUEN Congress 2013 in Brixen, South Tyrol

#### Size of the minority:

1,500,000 in total, with 474,000 living in the Russian Federation (Russian official census 2010) and 650,000 – 800,000 living in Azerbaijan (Azerbaijani government statistics) (Source: [www.unpo.org](http://www.unpo.org))

#### Category:

Group A Class d (>10 000): 1,000.00 € (ordinary member)



## ProDG



Staat: Belgien  
Region: Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens  
Adresse: Platz des Parlaments 1, BE-4700 Eupen  
Telefon: + 32 87 31 8460  
Web: [www.prodg.de](http://www.prodg.de)

Präsident: Clemens Scholzen  
Vizepräsidenten: Freddy Cremer  
Generalsekretärin: Lydia Klinkenberg

ProDG (Pro Deutschsprachige Gemeinschaft) ist eine Regionalpartei des deutschen Sprachgebiets Belgiens. Die freie Bürgerliste ProDG.be (kurz ProDG) wurde am 13. Juni 2008 auf Initiative von Oliver Paasch in Eupen (Belgien) gegründet. In ihren Reihen befinden sich sowohl viele neue Gesichter als auch Mitglieder der ehemaligen PJU-PDB (Partei der Deutschsprachigen Belgier). Das so genannte ProDG-Profil richtet sich nach dem Prinzip der Offenheit – frei von ideologischen Zwängen und unabhängig von einer wallonischen Mutterpartei und anderen Druckgruppen. ProDG strebt eine gleichberechtigte deutschsprachige Region in einem Belgien der vier Teilstaaten an, die sowohl mit den verschiedenen belgischen als auch mit europäischen Partnern auf der Suche nach passgenauen Lösungen für die Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens (DG) kooperiert und sich gezielt in Netzwerke einbringt.

Satzungsmäßige Ziele der ProDG: Die politische Vertretung aller Deutschsprachigen Belgier – unabhängig von wallonischen Mutterparteien und anderen Druckgruppen.

Aktivitäten: Politische Arbeit in Regierung und Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens.

### Empfehlung:

Das FUEV-Präsidium empfiehlt die Aufnahme der ProDG als ordentliches Mitglied. Dabei ist die ProDG und ihre Vorgängerorganisation eine wichtige Stütze der FUEV Arbeit und der europäischen Minderheitenarbeit gewesen.

### Größe der Minderheit:

Einwohnerzahl der Deutschen Gemeinschaft Belgiens: 76.128 (Quelle: Wikipedia)

### Kategorie:

Gruppe A, Klasse d (>10 000) ; 3.500,00 € (ordentliches Mitglied)





## ProDG

State: Belgium  
Region: German-speaking Community in Belgium  
Address: Platz des Parlaments 1, BE-4700 Eupen  
Telephone: + 32 87 31 8460  
Homepage: [www.prodg.de](http://www.prodg.de)

President: Clemens Scholzen  
Vice-President: Freddy Cremer  
Secretary-General: Lydia Klinkenberg

ProDG (Pro Deutschsprachige Gemeinschaft /translated "*pro German-speaking Community*") is a regional party in the German language area in Belgium. On 13 June 2008 the citizens' party ProDG.be (abbreviated as ProDG) was founded in Eupen (Belgium) on the initiative of Oliver Paasch. In their ranks were many new faces but also members of the former PJU-PDB (Party of the German-speaking Belgians). The so-called ProDG-profile is directed towards the principle of openness – free from ideological constraints and independent of a Walloon mother party or other pressure groups. ProDG wants to realise a German-speaking region on an equal footing within a Belgian state with four federal units, which cooperates and looks together with the other Belgian and also European partners for adequate solutions for the German-speaking Community (DG) and which chooses very specifically to participate in different networks.

The aims of ProDG, according to its statutes: political representation of all German-speaking Belgians – independent from Walloon mother parties or other pressure groups.

Activities: political work in government and parliament of the German-speaking Community in Belgium.

### Recommendation:

The FUEN-Presidium recommends that ProDG will be accepted as ordinary member. ProDG and its predecessor-organisations have been an important pillar for the work of FUEN and for European minority work in general.

### Size of the minority:

The number of inhabitants of the German Community in Belgium: 76,128 (Source: Wikipedia)

### Category:

Group A, Class d (>10 000) ; 3,500 € (ordinary member)







**FUEN-Generalsekretariat**

Federal Union of European Nationalities  
Schiffbrücke 41  
24939 Flensburg  
Germany

Phone: +49 461 12 8 55

Fax: +49 461 18 07 09

E-Mail: [info@fuen.org](mailto:info@fuen.org)

Web: [www.fuen.org](http://www.fuen.org)



**FUEN KONGRESS**  
NORDSCHLESWIG & SYDSLESVIG 7.-11. MAI 2014